

Cooker Hood

ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ  
AFFIUSO

EN

EL

BG

CZ

DE

IT

PL

RO

RU





|                    |   |              |   |              |  |
|--------------------|---|--------------|---|--------------|--|
| <i>English</i>     |   |              |   |              |  |
| Warnings!          |    | Installation |    | Instructions |    |
| <i>Ελληνική</i>    |   |              |   |              |  |
| Προειδοποιήσεις!   |    | εγκατάσταση  |    | οδηγίες      |    |
| <i>български</i>   |   |              |   |              |  |
| Предупреждения!    |    | монтаж       |    | инструкции   |    |
| <i>český jazyk</i> |   |              |   |              |  |
| Varování!          |    | Instalace    |    | Pokyny       |    |
| <i>Deutsch</i>     |   |              |   |              |  |
| Warnungen!         |    | Montage      |    | Anleitung    |    |
| <i>italiano</i>    |   |              |   |              |  |
| Avvertenze!        |   | Montaggio    |   | Istruzioni   |   |
| <i>Polski</i>      |   |              |   |              |  |
| Ostrzeżenia!       |  | Instalacji   |  | Instrukcja   |  |
| <i>Român</i>       |   |              |   |              |  |
| Avertismente!      |  | Instalare    |  | Instrucțiuni |  |
| <i>Русский</i>     |   |              |   |              |  |
| Предупреждения!    |  | установка    |  | инструкции   |  |



## Safety

---

This equipment can be used by children aged 8 or more, people with physical, mental and sensory disabilities or inexperienced users if they were instructed under proper supervision or trained on the safe use of the equipment and if they are fully aware of the related risks. Children shall not play with the equipment. The cleaning and **maintenance** are at user's expense and shall not be performed by unsupervised children.

- As soon as the equipment is delivered, remove the package immediately. Verify its overall aspect and, should any type of anomaly be found, notify it immediately to the sales point or the installer.
- Its equipment is intended for domestic use. **It shall not be employed for industrial or professional purposes** nor for any other purpose than that for which it has been designed.
- The supplier will not provide any warranty for the consequences and damages caused by an improper installation or a misuse of the equipment.
- Do not attempt to modify the characteristics of this equipment, that would represent a hazard. Repairs shall be exclusively made by a specialized and **authorized** technician. To avoid risks, the manipulation of the equipment is strictly forbidden so is the replacement of the power cable.
- If the fume hood is not supplied with a **power cable** and a pin or any other means for the disconnection of the mains power supply, with a separation of the contact between all poles that provides the total disconnection under conditions of overvoltage category III, shall be incorporated to disconnecting means to the fixed system, according to the installation rules (two-pole switch directly connected to power supply terminals which shall have a separation of the contact between poles so as to interrupt the supply of electricity in case of overvoltage category III).
- Once the equipment has been installed, the disconnection of the equipment from the power supply shall be allowed. Disconnection can be



done by keeping the jack accessible or adding a switch to the electric system in accordance with the installation rules.

- If the power cord is damaged, it shall be replaced either by the producer, its customer service or qualified personnel in order to avoid risks.
- It is of vital importance to place particular attention as to where the wall or ceiling will be perforated so as to verify the presence of hidden electrical cables, pipes or iron beams, etc. This may cause serious breakdowns, electrical derivations or the transmission of noises and vibrations.
- **IMPORTANT: During the installation phase, before electrically connecting the equipment, always disconnect the power panel that will supply it (differential or thermal-magnetic of the general house switchboard).**
- **WARNINGS: Always disconnect the exhaust hood from the electrical outlet before proceeding to cleaning and maintenance operations by plugging off the electrical outlet, differential or thermal-magnetic of the general home switchboard. To clean the exhaust hood, never use steam or high-pressure devices (rules regarding electric safety).**
- It is forbidden to cook directly on the flame or operate the gas stoves with no container to cook on the same flame (aspirated flames may damage the equipment and the warranty will be cancelled accordingly). The use of the equipment on a fuel stove is not authorized (wood, coal,...).
- Frying under the equipment shall be constantly monitored since oils and fats being subjected to high temperatures may ignite. Do not flame under the exhaust hood.
- Precaution: burns of accessible parts are likely to occur as they can get hot when using cooking appliances.
- Follow the cleaning frequency and filter substitution. The accrual of fat deposits may provoke fires. Never use the exhaust hood without the anti-fat filter.
- The equipment shall abide by the existing rules on the ventilation of closed spaces. Technically, the air expelled shall not pass through the duct used for the discharge of smokes from appliances using gas or any other fuel (central heating systems, etc...).



- Ventilate the environment appropriately in case of a simultaneous operation of the exhaust hood and any other equipment supplied by an energy source other than electricity so that the exhaust hood will not draw gas compounds.
- **Attention!** During the simultaneous operation of a suction-filtration exhaust hood and a heating system independent of air (gas heaters, oil, coal, chimney, etc...), great attention has to be placed so as to avoid that the exhaust hood does not absorb part of the air intended for the combustion process since dangerous amounts of carbon monoxide may surge within the premises, that would represent a life-threatening danger. When installing an exhaust hood joined or connected to a fuel element such as a heater, chimney or local heating system, it is mandatory to contact the producer or installer of such elements to obtain an optimal and risk-free operation.
- It is necessary to maintain a depressurized environment of maximum 0.04 mbar. Such conditions allow an excellent working of the exhaust hood. In order to achieve such environment **a permanent air intake is necessary** in order to avoid air stagnation (it is advised to use a **ventilation grid** for this purpose). Windows or doors shall not be used.
- The electrical supply of the power network shall be stable and cope with the indicated electrical standards, 220/240v AC, 50Hz. Should it be not stable and receive voltage variations in the supply, intensity or frequency such as armonici, transistor, voltage dips, overloads, electrical storms, etc..., the hood may show malfunctions or even breakdowns, and the repair would not be covered by the warranty. In that case, the exhaust hood shall be disconnected and the company must contact an electrician or electrical company in order to solve the supply problem.
- The hood is a household appliance act to extract smoke , it can not be used as support element of objects or utensils.
- In the constant effort to to improve our products, we reserve the right to make changes following their enhancement to their technical, functional and aesthetic characteristics.



## Declaration of Conformity CE

---

This appliance is in compliance with the following European Directives: 93/68/CE : General regulations - 2006/95/CE : Concerning low tensions - 89/336/CE : Electromagnetic compatibility - CE Regulation n° 1935/2004: this appliance is suitable to come in contact with food products.

## Electrical Connection

---

- Before connecting the appliance to the electricity supply, check that the voltage corresponds to that on the data plate and that the power supply cable is suitable for the appliance load also stated on the data plate.
  - If the appliance is connected directly to the mains, fit an all-pole disconnect switch with minimum contact gap of 3 mm, adequate for the appliance load and complying to regulations.
  - The plug used must support the power of work of the appliance.
- **Do not use reducers, adapters or switches for connection to the mains, since these could overheat and cause burns**
- **Earth connection is required by law**

*If the power cable must be replaced, use a cable having identical characteristics to the original supplied by the manufacturer, suitable for the load and temperature. This is available from After-sales service.*

### **Important!**

***The entire installation process is exclusively reserved for qualified workers, installers or authorized technical service.***

Before proceeding with the installation, make sure that all components are in perfect conditions. Otherwise, contact the vendor and do not proceed with the installation.





Once installed, the likely imperfections of the equipment such as scratches, impacts, etc..., will not be covered by under warranty.

## Scrapping



The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point.

Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

### PLEASE NOTE

DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE PLASTIC SHEET FROM THE HOOD UNTIL  
THE INSTALLATION IS NOT COMPLETELY FINALIZED



## Ασφάλεια

---

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση** δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί από παιδιά άνευ επίβλεψης.

- Μόλις παραλάβετε τη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως τη συσκευασία. Ελέγξτε την κατάσταση της συσκευής και σε περίπτωση εμφανούς ζημιάς, επικοινωνήστε άμεσα με το σημείο πώλησης ή με τον υπεύθυνο εγκατάστασης.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για βιομηχανική ή επαγγελματική χρήση, ή οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από αυτήν για την οποία προορίζεται.
- Η προμηθεύτρια εταιρεία δεν ευθύνεται για τις συνέπειες και τις ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση των χαρακτηριστικών της συσκευής είναι επικίνδυνη. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Για την αποφυγή κινδύνων, απαγορεύεται η αντικανονική χρήση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας.



- Στην περίπτωση που ο απορροφητήρας δεν διαθέτει **καλώδι ο τροφοδοσίας** και βύσμα ή άλλα μέσα για την αποσύνδεση από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, με μόνωση σε όλους τους πόλους που να εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση από το δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III, τότε πρέπει να ενσωματωθούν μέσα αποσύνδεσης στη μόνιμη εγκατάσταση, σε συμφωνία με τους κανονισμούς εγκατάστασης (διπολικός διακόπτης συνδεδεμένος απευθείας με τους ακροδέκτες τροφοδοσίας με μόνωση μεταξύ των πόλων που να διακόπτει την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III)
- Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, η αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας θα πρέπει να είναι εφικτή. Η αποσύνδεση επιτυγχάνεται διατηρώντας το βύσμα σε προσβάσιμο σημείο ή ενσωματώνοντας στην εγκατάσταση έναν διακόπτη, σε συμφωνία με τους κανονισμούς εγκατάστασης.
- Αν το καλώδι ο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Πρέπει να δείξουμε ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία που θα τρυπήσουμε τον τοίχο ή το ταβάνι, έτσι ώστε να αποφύγουμε κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, αγωγούς, δοκούς σιδήρου, κλπ. Διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές, παρεμβολές στη μεταφορά του ηλεκτρικού ρεύματος ή μετάδοση θορύβων και κραδασμών.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, πριν πραγματοποιηθεί η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής, αυτή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή



ρεύματος (μέσω του διαφορικού ή θερμομαγνητικού διακόπτη του γενικού πίνακα της κατοικίας).

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο βγάζοντας το φως ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη της κατοικίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υδροπλυστικές υψηλής πίεσης ή ατμοκαθαριστές για τον καθαρισμό του απορροφητήρα (κανόνες ηλεκτρικής ασφάλειας)
- Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητού απευθείας στη φωτιά («φλαμπέ») ή η χρήση ελεύθερης φλόγας κάτω από τον απορροφητήρα (οι φλόγες που απορροφούνται μπορούν να βλάψουν τον απορροφητήρα και τότε η εγγύηση ακυρώνεται). Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής πάνω από κουζίνες στερεών καυσίμων (ξύλο, κάρβουνο,...).
- Κατά τη διάρκεια του τηγανίσματος πρέπει να υπάρχει διαρκής παρακολούθηση γιατί το λάδι και τα λίπη σε υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να αναφλεχθούν. Μην ανάβετε φωτιά κάτω από τον απορροφητήρα.
- Προσοχή: υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος γιατί κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος τα προσβάσιμα μέρη του απορροφητήρα μπορούν να ζεσταθούν.
- Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες σχετικά με τη συχνότητα καθαρισμού και αντικατάστασης των φίλτρων. Η συσσώρευση λιπών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα χωρίς φίλτρο για τα λίπη.
- Η εγκατάσταση πρέπει να τηρεί όλους τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την απαγωγή του αέρα. Συγκεκριμένα, ο αέρας απαγωγής δεν πρέπει να περνάει από αγωγό που χρησιμοποιείται για



εκκένωση ατμών που παράγουν συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων (συστήματα κεντρικής θέρμανσης, κλπ...).

- Το δωμάτιο πρέπει να διαθέτει επαρκή αερισμό όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές που δεν τροφοδοτούνται με ηλεκτρική ενέργεια, έτσι ώστε να μην απορροφούνται μείγματα αερίων.
- **Προσοχή!** Όταν στον χώρο που λειτουργεί απορροφητήρας με «σύστημα αναρρόφησης», υπάρχουν και εστίες θέρμανσης εξαρτώμενες από την ανανέωση του αέρα (σόμπες αερίου, πετρελαίου, κάρβουνου, τζάκι, κλπ...), πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή έτσι ώστε ο απορροφητήρας να μην απορροφήσει μέρος του αέρα καύσης, γιατί θα μπορούσε να συσσωρευθεί μονοξείδιο του άνθρακα σε επικίνδυνες ποσότητες στην αίθουσα ή το σπίτι και αυτό θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή σας. Σε περίπτωση ταυτόχρονης εγκατάστασης του απορροφητήρα με κάποια συσκευή καύσης όπως σόμπα, τζάκι ή σύστημα τοπικής θέρμανσης θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή και τον υπεύθυνο εγκατάστασης αυτών των συσκευών, προκειμένου να εξασφαλίσετε μια άριστη λειτουργία χωρίς κινδύνους.
- Η αρνητική πίεση του δωματίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0.04 mbar. Σε αυτές τις συνθήκες επιτυγχάνεται η βέλτιστη λειτουργία του απορροφητήρα. Για τον λόγο αυτό χρειάζεται να διατηρήσετε στον χώρο ένα μόνιμο άνοιγμα έτσι ώστε να εισέρχεται πάντα φρέσκος αέρας στους εσωτερικούς χώρους (για τον σκοπό αυτό καλό θα



ήταν να προμηθευτείτε ένα πλέγμα εξαερισμού). Δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παράθυρα ή πόρτες.

- Η ηλεκτρική ενέργεια κατά τη μεταφορά της πρέπει να παρουσιάζει σταθερή τάση και να μην υπερβαίνει τα αναφερόμενα όρια, 220/240V AC, 50Hz. Αν δεν είναι σταθερή και παρουσιάζονται μεταβολές τάσης, έντασης και συχνότητας της ηλεκτρικής παροχής, όπως αρμονικές, ταχεία μεταβατικά φαινόμενα, βυθίσεις τάσης, υπερτάσεις, διακυμάνσεις τάσης, κλπ, ο απορροφητήρας θα μπορούσε να παρουσιάσει δυσλειτουργίες ή και βλάβες και σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα και επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο ή την εταιρεία παροχής ηλεκτρισμού προκειμένου να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα παροχής ρεύματος.
- Ο απορροφητήρας είναι μια ηλεκτρική οικιακή συσκευή που εξασφαλίζει την απαγωγή καπνών και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν επίπεδο στήριξης αντικειμένων ή σκευών.
- Με στόχο τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα για οποιαδήποτε τροποποίηση των τεχνικών, λειτουργικών ή αισθητικών χαρακτηριστικών τους που συνδέεται με την εξέλιξή τους.

## Δήλωση Συμμόρφωσης CE

---

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς της ΕΕ:

-2004/108/ΕΚ: σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

- 2006/95/ΕΚ:

σχετικά με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης



- 89/109/ΕΚ: σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα
- Κανονισμός ΕΚ αριθ 1935/2004: σχετικά με τα υλικά που μπορούν να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα

## Ηλεκτρική Σύνδεση

---

- Πριν συνδέσετε τον απορροφητήρα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της κατοικίας και πως η διατομή των καλωδίων της ηλεκτρικής εγκατάστασης μπορεί να αντέξει τη μέγιστη τάση που αναγράφεται επίσης στην πινακίδα.
- Το βύσμα που θα χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς, να είναι κατάλληλο για την απορροφούμενη ισχύ της συσκευής.
- Για την άμεση σύνδεση στο δίκτυο, θα πρέπει να προβλεφθεί μια διάταξη που να εξασφαλίζει την αποσύνδεση από το δίκτυο σε περίπτωση ανάγκης, με μία απόσταση ανοίγματος των επαφών που να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση από το δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

- Σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιήσετε προσαρμοστές, πολλαπλά φις ή προεκτάσεις για την ηλεκτρική σύνδεση, γιατί μπορούν να υπερθερμανθούν και να προκληθεί πυρκαγιά.

- Η γείωση της συσκευής επιβάλλεται από τον νόμο.

Η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να πραγματοποιείται με καλώδιο κατάλληλο για την τάση δικτύου το οποίο να διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά με εκείνο που παρέχεται από τον



κατασκευαστή, μέσω επικοινωνίας με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών.

### Σημαντικό!

**Όλη η διαδικασία της εγκατάστασης πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, επαγγελματίες τεχνικούς εγκαταστάσεων ή την τεχνική υποστήριξη.**

Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας και μην προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει πιθανές ατέλειες της συσκευής, όπως γρατζουνιές, χτυπήματα, κλπ, αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

### Απόσυρση



Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, ή στα έγγραφα που τη συνοδεύουν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει να μεταχειριστεί ως οικιακό απόρριμμα αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ενδεδειγμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Την αποκομίζετε ακολουθώντας τους τοπικούς κανόνες για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση αυτής της συσκευής, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την υπηρεσία περισυλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή.

#### ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΠΡΙΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ





## Безопасност

---

Уредът може да бъде използван от деца на 8 или над осем годишна възраст с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или хора без опит или необходимите познания, но при условие че са под наблюдение и след като са получили необходимите инструкции за безопасно използване на уреда и свързаните с него опасности. Не позволявайте на децата да си играят с уреда! Почистването и **поддръжката, за които отговаря клиента**, не трябва да се извършват от деца без наблюдението на възрастен.

- След като получите уреда, отстранете незабавно опаковката. Огледайте го добре и ако забележите някаква аномалия, уведомете незабавно оторизирания сервиз за продажба или техника, който отговаря за монтирането му.
- Уредът е предназначен за битова употреба и не трябва в никакъв случай да се използва за **промишлени или професионални цели** или за каквито и да било други цели различни от тези, за които е бил проектиран.
- Доставчикът не предоставя никаква гаранция за последствия или щети, възникнали в резултат на неправилното инсталиране или неправилната употреба на уреда.
- Не се опитвайте да промените характеристиките на уреда, това крие опасности. Отстраняването на повредите трябва да се извършва само и единствено от специализиран и **оторизиран** сервиз за техническо обслужване. За да избегнете евентуални рискове е забранено извършването на манипулации по уреда, включително и подмяната на захранващия кабел.
- Ако към аспиратора няма **захранващ кабел** и щифт или други средства за изключване от ел. мрежата, трябва да осигурите разединители във всички полюси, които да гарантират пълно изключване при свръхнапрежение от категория III, като трябва да се инсталират и съответните прекъсвачи за изключване от мрежата (изолиращ прекъсвач свързан директно към захранващите клеми, който трябва да е оборудван с разединител между контактите на



полюсите, който да гарантира пълно изключване от ел. мрежата при свръхнапрежение от категория III).

- След като приключите с инсталирането трябва да прекъснете електрозахранването към уреда. Това може да стане като изключите щепсела от контакта или инсталирате подходящ прекъсвач в ел. инсталацията, в съответствие с правилата за инсталиране.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от квалифициран персонал с цел да се избегне възникването на опасни ситуации.
- Трябва да обърнете особено внимание на точката в която се пробиват отворите в стената или тавана, като се уверите, че няма скрити ел. кабели, тръби, стоманени греди и др. Това може да доведе до възникване на сериозни аварии, отклонения в електрозахранването или възникване на силен шум и вибрации.
- **ВАЖНО: В процеса на инсталиране, преди да свържете уреда към ел. инсталацията, прекъснете захранването на ел. панела (чрез магнитнотермичен диференциален прекъсвач към главното ел. табло на жилището).**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да пристъпите към извършването на операции, свързани с почистването и поддръжката, задължително прекъснете захранването с ток на аспиратора, като го изключите от контакта или с помощта на магнитнотермичния диференциален прекъсвач към главното ел. табло на жилището. **За почистването на аспиратора не използвайте никога пароструйки или съоръжения под налягане (спазвайте съответните норми за ел. безопасност).**
- Забранено е приготвянето на ястия на открит пламък, както и използването на газовите горелки без съдове за готвене под аспиратора (откритите пламъци биха могли да увредят уреда, което ще доведе до обезсилване на гаранцията). Забранено е инсталирането на уреда над котлони функциониращи на дърва, въглища и т.н.
- Пърженето под аспиратора трябва да става под непрестанно наблюдение, тъй като при много високи температури олиото и



мазнините биха могли да се възпламенят. Не пригответе ястия фламбе под аспиратора.

- Предпазни мерки: съществува опасност да се опарите при контакт с достъпните части на аспиратора, които биха могли да се нагреят при използването на уреди за готвене.
- Почиствайте редовно аспиратора и подменяйте филтрите. Наслояването на мазнини може да доведе до избухване на пожар. Не използвайте никога аспиратора, ако филтърът за задържане на мазнини не е монтиран.
- Инсталацията трябва да отговаря на действащите нормативи в областта на вентилирането на затворени помещения. В частност, въздухът, който се отвежда навън не трябва да минава през тръбите, които се използват за отвеждането на димните газове от уреди работещи на газ или друг вид гориво (централизирани отоплителни инсталации и т.н.).
- Вентилирайте добре помещението в случай, че използвате аспиратора едновременно с други уреди, които се захранват чрез друг енергиен източник, различен от електричеството, за да се избегне засмукването на смесени газове.
- **Внимание!** При едновременната работа на аспиратора във вариант на аспирираща версия и отоплителна инсталация зависеща от въздуха (газови печки, маслени радиатори, печки на въглища, камини и т.н.) трябва да обърнете особено голямо внимание на това аспираторът да не погълне тази част от въздуха, която е предназначена за процеса на изгаряне, тъй като може да се натрупа опасно количество въглероден двуокис в помещението или жилището, което крие опасност за живота. В случай на инсталиране на аспиратора ведно със или свързан към други уреди за отопление като печки, камини или системи за локално отопление, е задължително да се свържете с производителя и техниците, отговарящи за монтажа на тези уреди, за да получите оптимални резултати, без рискове.
- Отрицателното налягане в помещението не трябва да надвишава 0.04 mbar. Тези условия гарантират оптималното функциониране на аспиратора. За да получите такава среда трябва да **осигурите постоянен достъп на свеж въздух**, за да се избегне събирането на



застоял въздух (за целта Ви препоръчваме да инсталирате **вентилираща решетка**). Прозорците и вратите не се вземат предвид.

- Напрежението в ел. мрежата трябва да бъде стабилно и в съответствие с посочените ел. стандарти 220/240v AC, 50Hz. Ако електрозахранването не е стабилно и подлежи на колебания в напрежението, интензивността или честотата, като например хармонични и преходни вълни, спад в напрежението, свръхнапрежение и др., аспираторът може да не функционира добре или да се повреди, като ремонтът му няма да бъде покрит от гаранцията. В съответния случай трябва да изключите аспиратора и да се свържете с електротехник или с електрическата компания, за да разреши проблема с доставката на електроенергия.
- Аспираторът е домакински уред, който е предназначен за аспириране на димните газове и върху него не могат да се поставят други предмети и прибори.
- В постоянния стремеж да усъвършенстваме нашите продукти, си запазваме правото да нанасяме изменения в техническите и функционални характеристики на уредите, както и естетическия им вид, които се дължат на тяхната непрестанна еволюция.

### ЕО декларация за съответствие

---

Този уред отговаря на следните нормативи на Европейската общност:

- 2004/108/CE: Електромагнитна съвместимост;
- 2006/95/CE: Ниско напрежение;
- 89/109/CE: Материали и предмети, предназначени за контакт с храни;
- Регламент ЕО № 1935/2004: Годност на материалите, предназначени за контакт с храни.

### Ел. връзка

---

- Преди да свържете уреда към ел. мрежата, уверете се, че напрежението, което протича по мрежата отговаря на стойностите, които са посочени върху табелката с техническите характеристики на



продукта и че сечението на кабелите в ел. мрежата може да издържи на натоварването, което е посочено върху табелката.

- Щепселът, който използвате за връзката трябва да отговаря на съответните стандарти и да съответства на абсорбираната мощност.
- При директно свързване към ел. мрежата, трябва да предвидите устройство, което да гарантира цялостното изключване от мрежата в случай на необходимост, и разстояние на отваряне на контактите, което да осигури пълното изключване при свръхнапрежение от категория III, в съответствие със стандартите за инсталиране.

**- Не използвайте преходници, адаптери и превключватели за свързване към ел. мрежата, тъй като биха могли да прегреят и да предизвикат пожар.**

**- Заземяването на уреда е задължително по закон.**

*В случай на подмяна на захранващия кабел, използвайте кабел със същите характеристики като серийния, който е доставен с аспиратора и който е в състояние да издържи на работното напрежение. Кабелът може да бъде закупен от сервиза за техническо обслужване.*

### **Важно!**

***Цялостното инсталиране трябва да бъде извършено само и единствено от квалифицирани професионалисти, техници или ототоризирания сервиз за техническо обслужване.***

Преди да пристъпите към инсталирането, уверете се, че всички компоненти са в идеално състояние. В противен случай трябва да се свържете с магазина, в който сте закупили уреда и да преустановите монтажа.

Евентуалните несъвършенства по уреда, след като вече е бил инсталиран, като драскотини, удари и т.н. не са покрити от гаранцията.

### **Рециклиране**



Наличието на този символ върху продукта или в придружаващата го документация означава, че този продукт не трябва да се счита за



домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначения за това пунктове за събиране и рециклиране на електрическа и електронна апаратура.

Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци! За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред

За по-подробна информация във връзка с обработването, събирането и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, пунктовете за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили уреда.

**МНОГО ВАЖНО:**

**НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ ПЛАСТМАСОВОТО ФОЛИО ОТ АСПИРАТОРА  
ДОКАТО НЕ СТЕ ЗАВЪРШИЛИ ИЗЦЯЛО С ИНСТАЛИРАНЕТО!**



## Bezpečnost

---

Děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento přístroj používat pouze pod dozorem, nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy rizik spojených s používáním přístroje. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a **údržba, které zajišťuje uživatel**, nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

- Ihned po dodání přístroje odstraňte obal. Prohlédněte si celý přístroj, a pokud zjistíte jakékoli závady, ihned o této skutečnosti informujte prodejce nebo osobu pověřenou instalací.
- Tento přístroj je určen pro běžné domácí použití. **Nesmí být používán pro průmyslové nebo profesionální použití** nebo pro jiné účely, které jsou v rozporu s těmi, pro které byl navržen.
- Výrobce neposkytuje žádnou záruku na následky a škody způsobené nesprávnou instalací nebo nesprávným použitím přístroje.
- Nepokoušejte se měnit charakteristiky tohoto přístroje, jelikož jakékoli změny mohou být velmi nebezpečné. Opravy musí být prováděny výhradně **pověřeným** specializovaným technickým servisem. Pro zamezení rizik je zakázáno manipulovat s přístrojem, včetně výměny napájecího kabelu.
- Pokud digestoř není vybavena **napájecím kabelem** a zástrčkou nebo jinými součástmi pro odpojení ze sítě napájení s odpojením kontaktu všech pólů a s celkovým odpojením v podmínkách přepětí kategorie III, pevné elektrické zařazení musí být vybaveno prostředky pro odpojení, v souladu s předpisy pro správnou instalaci (více - pólový vypínač připojený přímo na svorky napájení, s odpojením kontaktů pólů a s celkovým přerušením dodávky elektrické energie v případě přepětí kategorie III).
- Po instalaci musí být možné odpojit přístroj od zdroje napájení. Odpojení je možné prostřednictvím snadno přístupné zástrčky nebo



instalací vypínače elektrického zařízení, v souladu s předpisy pro instalaci.

- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, pověřeným servisním střediskem nebo jiným kvalifikovaným personálem, aby nedošlo k vzniku nebezpečných situací.
- Zvýšenou pozornost je třeba věnovat místu vrtání zdi nebo stropu a je třeba zkontrolovat, zda se v těchto místech nenacházejí skrytá elektrická vedení, potrubí, železné trámy, apod. V opačném případě by mohlo dojít k vážným poruchám, kolísání elektrického proudu či přenosu hluku a vibrací.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Během instalace, před elektrickým zapojením přístroje, vždy odpojte elektrický rozvaděč, který jej bude napájet (proudový chránič nebo jistič na hlavním domácím elektrickém rozvaděči).**
- **UPOZORNĚNÍ: Před zahájením čištění nebo údržby vždy odpojte digestoř od zdroje napájení odpojením ze zásuvky nebo prostřednictvím proudového chrániče či jističe na hlavním domácím rozvaděči. Při čištění digestoře nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe (dodržujte předpisy týkající se bezpečnosti elektrických zařízení).**
- Je zakázáno vařit potraviny přímo na ohni nebo zapínat plynové hořáky umístěné pod digestoř, pokud na nich nejsou umístěny žádné nádoby (vlivem odsávání by plameny mohly poškodit digestoř a v tomto případě by došlo k zániku záruky). Je zakázáno používat přístroj nad sporáky na tuhá paliva (dřeva, uhlí, ...).
- Smažení pod přístrojem je nutno neustále kontrolovat, jelikož velmi teplé oleje či tuky by mohly vzplanout. Je zakázáno flambování pod digestoř.
- Upozornění: během vaření se některé přístupné části digestoře mohou stát velmi teplými, proto dávejte pozor na nebezpečí popálení.
- Dodržujte intervaly čištění a výměny filtrů. Nashromážděný tuk by mohl způsobit požár. Nikdy nepoužívejte digestoř bez tukového filtru.
- Zařízení musí splňovat požadavky platných předpisů týkajících se větrání uzavřených prostorů. Odváděný vzduch nesmí být veden skrze





potrubí používané pro odvod kouřů ze spotřebičů na plyn či jiná paliva (systém centralizovaného zásobování teplem, apod.).

- Pokud je digestoř v provozu současně s jinými spotřebiči napájenými jinou, než elektrickou energií, je nutné zajistit vhodné větrání prostoru, aby digestoř neodsávala směs plynů.
- **Pozor!** Při současném provozu digestoře s "odsávacím systémem" a otopného systému s přívodem vzduchu (kamna na plyn, olej, uhlí, krby, apod.), je nutné věnovat zvýšenou pozornost tomu, aby digestoř neodsávala část vzduchu určeného pro spalování, jelikož by mohlo dojít k vytvoření vysoké koncentrace oxidu uhelnatého v místnosti či v budově, což by mohlo způsobit vážné či smrtelné nebezpečí. Pokud je instalovaná digestoř propojena se spalovacími spotřebiči, jako jsou kamna, krby či otopné systémy, uživatel je povinen kontaktovat výrobce nebo osobu provádějící instalaci těchto zařízení, pro zaručení správného a bezpečného provozu.
- Maximální podtlak v prostředí musí být 0.04 mbar. V těchto podmínkách bude zaručen optimální provoz digestoře. Pro zaručení těchto podmínek **je nutné zajistit stálý přívod vzduchu**, aby nedocházelo ke stagnaci vzduchu (doporučujeme používat **větrací mřížku** určenou pro tyto účely). Dveře či okna nejsou v tomto případě dostačující.
- Dodávka elektrické energie ze sítě musí být stabilní a musí splňovat uvedené elektrické parametry, 220/240v AC, 50Hz. V případě nestabilní dodávky energie či kolísání napětí, intenzity či frekvence nebo harmonické, přechodné frekvence či výpadků napětí, přepětí, náhlých elektrických výbojů, atd., by mohlo dojít k funkčním poruchám digestoře a v tomto případě by pro opravu nebylo možné uplatnit záruku. V tomto případě je nutné odpojit digestoř od zdroje napájení a přivolat elektrikáře či specializovanou firmu pro vyřešení problémů s dodávkou elektrické energie.
- Digestoř je domácí elektrický spotřebič, určený pro odsávání kouřů, proto nesmí být používána pro ukládání kuchyňského nářadí či jiných předmětů.



- Pro účely neustálého vylepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo na provádění technických, funkčních či estetických úprav našich výrobků, souvisejících s jejich neustálým vývojem.

## ES Prohlášení o shodě

---

Tento spotřebič splňuje požadavky následujících evropských směrnic:

- 2004/108/ES: Elektromagnetická kompatibilita - 2006/95/ES: Nízké napětí
- 89/109/ES: Materiály a předměty určené pro styk s potravinami
- Nařízení ES č. 1935/2004: Způsobilost materiálů určených pro styk s potravinami.

## Elektrické zapojení

---

- Před připojením přístroje k elektrické síti je nutné zkontrolovat, zda napětí v síti odpovídá údajům uvedeným na výrobním štítku výrobku a zda je průměr kabelů elektrického zařízení přiměřený napětí, které je také uvedeno na výrobním štítku.
- Zástrčka použitá pro připojení k elektrické síti musí splňovat požadavky odpovídajících předpisů a musí být vhodná pro konkrétní příkon.
- Pro přímé připojení k síti je nutné zajistit vhodné zařízení, které umožní v případě potřeby odpojení od zdroje napájení, přičemž rozpinání kontaktů musí zaručit celkové odpojení v podmínkách napětí kategorie III, v souladu s předpisy pro správnou instalaci.

**- Pro připojení k elektrické síti nepoužívejte adaptéry či rozbojky, které by se mohly přehřát a způsobit požár**

**- V souladu se zákonem je nutné zajistit uzemnění přístroje**

*V případě výměny napájecího kabelu je nutné použít kabel, jehož charakteristiky jsou stejné jako u sériově dodávaného kabelu. Tento kabel musí být vhodný pro provozní napětí a je nutné o něj požádat v Servisním středisku.*



### Důležité upozornění!

***Veškerá instalace musí být prováděna výhradně kvalifikovaným personálem, odbornými techniky nebo pověřeným technickým servisem.***

Před zahájením instalace zkontrolujte, zda jsou všechny součásti přístroje v dokonalém stavu. V opačném případě ne zahajujte instalaci a kontaktujte prodejce.

Případné vady přístroje, zjištěné po jeho instalaci, jako například vady způsobené odřením, nárazy, apod., nejsou kryty zárukou.

### Likvidace



Symbol znázorněný na výrobku nebo v přiložených dokumentech upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domácím odpadem, ale musí být předán pověřeným sběrnám pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Při likvidaci je nutné postupovat v souladu s platnými místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobné informace o zpracování a recyklaci tohoto výrobku, kontaktujte pověřené místní orgány, sběrný domácího odpadu nebo prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

#### **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**

**NIKDY NEODSTRAŇUJTE PLASTOVÝ OCHRANNÝ KRYT DIGESTOŘE, DOKUD  
INSTALACE NEBUDE ZCELA UKONČENA**



## Sicherheit

---

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann benutzt werden, wenn diesen eine angemessene Aufsicht oder angemessene Vorbereitung im Verhältnis zum sicheren Umgang mit dem Gerät zur Verfügung gestellt wurde, und wenn sie die Gefahren verstehen, die diese mit sich bringen können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege geht zu Lasten des Benutzers und sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Sobald Sie das Gerät erhalten haben, sollten sofort die Verpackung entfernt werden. Überzeugen Sie sich vom allgemeinen Zustand des Geräts und benachrichtigen Sie Ihren Liefer-Shop oder Installateur bei Feststellung von Anomalitäten.
- Ihr Gerät ist für den normalen Hausgebrauch vorgesehen. **Es darf nicht für industrielle und gewerbliche Zwecke verwendet werden**, oder etwa für andere Zwecke, für das es nicht konzipiert wurde, benutzt werden.
- Das Liefer-Unternehmen wird keine Gewähr für Folgen und Schäden übernehmen, die durch unsachgemäße Installation oder durch Missbrauch des Produkts verursacht wurden.
- Versuchen Sie in keinem Fall, die Funktionen dieses Geräts zu verändern, da dies Gefahren verursachen und mit sich bringen könnte. Reparaturen dürfen nur durch einem autorisierten Kundendienst oder einen spezialisierten Fachmann erfolgen. Um Risiken zu vermeiden, ist der Eingriff auf das Gerät, sowie der Austausch des Netzkabels verboten.
- Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem **Netzkabel** und Stecker, oder anderen Mitteln zum Abschalten des Versorgungsnetzwerks vorgesehen sein, die eine Kontakttrennung zu allen Polen, und damit die vollständige Trennung der Stromversorgung unter den Bedingungen der Spanningskategorie III hervorrufen, muss eine entsprechende Vorrichtung an die feststehende Installation angebracht bzw. eingebaut



werden, welche in Übereinstimmung mit den Installations-Bestimmungen steht (ein poligen Schalter der direkt mit den Versorgungsanschlüssen verbunden ist, welcher über eine Kontakttrennung zwischen den Polen verfügt, die die Stromversorgung für den Fall der Überspannungskategorie III unterbricht).

- Nach der Installation muss das Trennen des Geräts von der Stromversorgung möglich sein. Die Stromtrennung kann durch einen zugänglichen Stecker erfolgen, oder durch den Einbau eines Schalters in das elektrische System selbst und muss in Übereinstimmung mit den Installations-Bestimmungen erfolgen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss dieses vom Hersteller, dem Garantie-Service oder von ausdrücklich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um eventuelle Gefahren zu vermeiden.
- Besonderes Augenmerk muss auf die Anbaustelle der Installation gelegt werden, bei der die Wand oder die Decke durchbohrt wird. Sie sollten daher sicher gehen, dass keine versteckten Stromleitungen, Rohrleitungen, Eisenträger, etc. dahinter liegen, da dies zu schweren Schäden an Elektrizitäts-Leitungen oder zu Übertragungen von Geräuschen und Vibrationen führen kann.
- **WICHTIG: Während der Installationsphase sollten Sie immer zuerst, noch vor dem elektrischen Anschluss des Gerätes, die Sicherung des aktuellen Stromzufuhrkastens (Elektro-Stromzufuhr-Kasten), trennen bzw. ausschalten (Ausgleichsgetriebe oder thermisch-magnetischen Sicherung des allgemeinen Haupt-Stromzufuhr-Kastens des Hauses).**
- **WARNUNG: Das Gerät muss immer zuerst von der Stromzufuhr getrennt werden, bevor Sie mit der Reinigung oder Wartung beginnen, dies erfolgt durch Abziehen des Steckers, oder durch ausschalten des Ausgleichsgetriebes oder des Schalters des thermisch-magnetischen Elektro-Stromkastens des Hauses. Zur Reinigung der Dunstabzugshaube, dürfen niemals Dampf- oder Hochdruck-Geräte verwendet werden (siehe auch Vorschriften in Bezug auf elektrische Sicherheit).**
- Es ist nicht erlaubt, direkt auf dem Feuer jegliche Speisen ohne Koch-Behälter zu kochen oder den Gasherd ohne vorgesehene Hochbehälter



unter der vorgesehenen Dunstabzugshaube zu benutzen (die angesaugten Flammen können zu Schäden führen und die Garantie erlischt sonst unverzüglich). Die Verwendung des Geräts über einen Kachelofen ist nicht erlaubt (Holz, Kohle,...).

- Eine Frittüre unter dem Gerät muss ständig kontrolliert werden, da die Öle und Fette bei sehr hohen Temperaturen, Feuer fangen könnten. Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.
- Achtung: es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch zugängliche Teile, da diese heiß werden könnten, wenn sie zusammen mit einem Kochgerät verwendet werden.
- Beobachten Sie die regelmäßige Frequenz der Reinigung und des Filterwechsels. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand verursachen. Verwenden Sie niemals die Dunstabzugshaube ohne den Anti-Fett-Filter.
- Die gesamte Einrichtung muss den geltenden Vorschriften für Belüftung von geschlossenen Räumen entsprechen. Genauer gesagt darf die Abluft nicht durch eine Leitung, die für den Rauchgasabzug der Geräte, die für Gas oder andere Brennstoffe verwendet werden, erfolgen (Zentralheizungen usw...).
- Lüften Sie ausreichend das Ambiente/die Umgebung, im Falle von gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube mit anderen Geräten, die durch eine andere Energiequelle als durch Strom betrieben werden, damit die Abzugshaube keine Gasverbindungen ansaugen kann.
- **Achtung!** Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube mit vorgesehenem "Saugsystem" und einer Heizung, Klimaabhängige (Gas, Öl, Kohle, Feuer, etc. ...), müssen Sie extreme Aufmerksamkeit darauf verwenden, dass die Abzugshaube nicht einen Teil der Verbrennungsluft (der anderen Geräte) absorbiert/anzieht, denn diese können eine Ansammlungen in gefährlichen Mengen von Kohlenmonoxid im Raum oder im Hause erzeugen, die lebensgefährlich sein können. Bei der Installation der Dunstabzugshaube an einen Anschluss oder mit einem Gerät für Verbrennungen, wie Herd, Ofen oder Heizung, welche lokal angeschlossen werden, müssen Sie in jedem Fall den Hersteller und



Installateur dieser Geräte kontaktieren, um einen optimalen Betrieb ohne Risiken zu erhalten.

- Es wird empfohlen ein Umfeld mit einem maximalem Unterdruck von 0,04 mbar zu erzeugen/erhalten. Unter diese Bedingungen kann ein optimaler Betrieb der Dunstabzugshaube ermöglicht werden. Auch deshalb ist es ratsam sich eines permanenten Lufteinlasses/Luftzufuhr der Umgebung zu versichern, um eine eventuelle Luft-Stagnation zu vermeiden, (es ist ratsam, für diesen Zweck ein geeignetes Lüftungsgitter zu verwenden). Fenster oder Türen erfüllen nicht diesen Zweck und sind deshalb nicht ausreichend und gültig.
- Die Verwaltung der elektrischen Netzspannung muss ausdrücklich stabil sein und bleiben, und zudem unter den erforderlichen elektrischen Anforderungen ausgeführt werden, 220 / 240V AC, 50 Hz. Im Falle das die Stromzufuhr nicht stabil ist und Schwankungen in der Verwaltung der Spannung, Intensität oder Häufigkeit, Art der Oberschwingungen, Transienten, Spannungseinbrüche, Überlastung oder Gewitter, etc. ausgesetzt wird..., kann die Abzugshaube eine Fehlfunktion manifestieren oder einen Ausfall erzeugen und eine Reparatur kann in diesem Falle nicht durch die vorgesehene Garantie abgedeckt werden. In diesem Fall sollten Sie die Abzugshaube sofort von der Stromzufuhr trennen und sich an einen Elektriker oder ein Energieversorgungsunternehmen wenden, um das eventuell bestehende Problem der Stromversorgung zu lösen.
- Die Abzugshaube ist ein Haushaltsgerät, um Dampf/Rauch zu extrahieren, und darf nicht als Stützelement von Gegenständen oder Werkzeugen verwendet werden.
- Durch eine konstante Weiterentwicklung mit Absicht zur Verbesserung unserer Produkte, behalten wir uns das Recht vor, technische, funktionelle oder ästhetische Änderungen, die zu Zwecken der Entwicklung dienen, vorzunehmen.

## Konformitätserklärung CE

---

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien: 93/68/CE:  
Allgemeine Normen - 2004/108/CEE Elektromagnetische Verträglichkeit -



2006/95/CE: Niederspannung - 89/109/CEE: Eignung der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen - EG-Verordnung Nr. 1935/2004: Eignung der Materialien, die mit Lebensmittel in Berührung kommen.

## Elektrischer Anschluss

---

- Vor Ausführung des elektrischen Anschlusses sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung entspricht und der Querschnitt der Kabel der elektrischen Anlage für die ebenfalls auf dem Typenschild angegebene Last geeignet ist.
  - Der für den Anschluss vorgesehene Stecker muss normgerecht und für die aufgenommene Leistung des Geräts geeignet sein.
  - Wird das Gerät direkt ans Netz angeschlossen, muss man zwischen Gerät und Netz einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm und einem der Last entsprechenden Bemessungsstrom installieren, der den einschlägigen Bestimmungen entspricht.
- **Keine Reduzierungen, Adapter oder Abzweigungen für den Netzanschluss verwenden, da sie die Entstehung von Bränden infolge Überhitzung verursachen können**
- **Das Gerät muss geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Missachtung dieser Vorschrift zurückzuführen sind**

*Beim Austausch des Versorgungskabels ist ein Kabel mit denselben Eigenschaften zu verwenden, das für die Stromaufnahme und Temperatur geeignet ist. Es ist bei der Kundendienststelle anzufordern.*

### **Wichtig!**

***Der gesamte Installationsprozess darf ausdrücklich nur von qualifizierten Fachkräften, professionellen Installateuren oder einem offiziellen technischen Service ausgeführt werden.***





Vor der Installation ist zu überprüfen, ob sich alle Komponenten in einem einwandfreiem Zustand befinden. Im Falle von Anomalitäten, kontaktieren Sie bitte umgehend den Verkäufer und fahren Sie keines Falls mit der Installation fort.

Mögliche Mängel, wie Kratzern, Beulen, etc. ..., sind nach der Installation des Gerätes nicht mehr durch die Garantie abgedeckt.



## Entsorgung

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss.

Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

### WICHTIGER HINWEIS

AUF KEINEN FALL DIE KUNSTSTOFFFOLIE DER DUNSTABZUGSHAUBE  
ENTFERNEN, BIS DIE INSTALLATION NICHT VOLLSTÄNDIG ABGESCHLOSSEN IST



## Bezpieczeństwo

---

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 i więcej lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych czy mentalnych, a także bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, jeśli znajdują się pod kontrolą lub zostały odpowiednio przygotowane do bezpiecznego używania urządzenia i jeśli rozumieją zagrożenia jakie urządzenie może stwarzać. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, **które należą do obowiązku użytkownika** nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Zaraz po dostarczeniu urządzenia, należy natychmiast usunąć opakowanie. Potwierdzić jego ogólny wygląd, a w przypadku zaobserwowania jakichkolwiek nieprawidłowości, powiadomić o tym punkt sprzedaży lub instalatora.
- Urządzenie jest przeznaczone do normalnego użytku domowego. **Nie może być wykorzystane w celach przemysłowych czy zawodowych**, lub do innych celów niż te, do których zostało zaprojektowane.
- Firma dostawcza nie udzieli żadnej gwarancji za uszkodzenia i szkody wynikające z niewłaściwej instalacji czy błędnego użytkowania urządzenia.
- Nie powinno się próbować modyfikować charakterystyki tego urządzenia, jest to niebezpieczne. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez **autoryzowany** wyszkolony personel techniczny. Aby uniknąć zagrożeń, nie należy manipulować urządzeniem, uwzględniając wymianę przewodu zasilającego.
- Jeśli okap nie jest zaopatrzony w **przewód zasilający** i wtyczkę, lub inne urządzenia służące do rozłączenia sieci zasilania, przy rozłączeniu kontaktu na wszystkich biegunach, co powoduje całkowite rozłączenie w ramach kategorii III nad napięcia, muszą być włączone środki rozłączenia do stałego urządzenia, zgodnie z regulacjami instalacyjnymi (przełącznik jednobiegunowy podłączony bezpośrednio do zacisków zasilania, który



musi mieć rozdzielenie kontaktu między biegunami, które przerwie dostarczenie energii elektrycznej w przypadku nad napięcia kategorii III).

- Po zakończeniu instalacji, odłączenie urządzenia od zasilania musi być zezwolone. Można dokonać odłączenia pozostawiając wtyczkę dostępną lub podłączając przełącznik do instalacji elektrycznej zgodnie z zasadami instalacji.
- Jeśli przewód instalacyjny jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, przez jego serwis gwarancyjny lub przez wykwalifikowany personel, tak aby uniknąć zagrożeń.
- Należy zwrócić szczególną uwagę w trakcie przebijania ściany lub sufitu, aby nie było ukrytych linii elektrycznych, rur, żeliwnych belek, itd. Może to spowodować poważne awarie, derywacje prądu elektrycznego lub transmisje hałasów i wibracji.
- **WAŻNE: W fazie instalacji, przed podłączeniem elektrycznym urządzenia, należy zawsze odłączyć panel prądu, który będzie go zasilac (róznicowy lub magneto-termiczny domowej tablicy rozdzielczej ogólnej).**
- **OSTRZEŻENIA: Rozłączyć zawsze okap od prądu przed rozpoczęciem prac czyszczenia lub konserwacji, poprzez odłączenie wtyczki lub różnicowej lub magneto-termicznej ogólnej tablicy rozdzielczej. Do czyszczenia okapu nie należy nigdy używać urządzeń parowych lub wysokociśnieniowych (przepisy dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego).**
- Nie można gotować potraw bezpośrednio na płomieniu ani obsługiwać płyt grzewczych gazowych bez pojemników aby gotować pod tym okapem (zasysane płomienie mogłyby uszkodzić urządzenie i gwarancja zostałaby anulowana). Nie jest uprawnione używanie urządzenia nad piecem opałowym (drewno, węgiel,...).
- Smażenie wykonywane pod urządzeniem powinno być stale kontrolowane ponieważ oleje i tłuszcze w bardzo wysokiej temperaturze mogą się zapalić. Nie zostawiać wolnego płomienia pod okapem.
- Uwaga: istnieje ryzyko spalenia dostępnych części, ponieważ mogą się nagrzewać w przypadku stosowania z urządzeniami do gotowania.



- Należy przestrzegać częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Zgromadzenia zapasów tłuszczów mogą spowodować pożary. Nigdy nie należy używać okapu bez filtra przeciwtłuszczowego.
- Instalacja musi przestrzegać obowiązujące przepisy dotyczące wentylacji zamkniętych pomieszczeń. Konkretnie chodzi o to, że, wywiewane powietrze nie może przechodzić przez przewód stosowany do odprowadzania spalin z urządzeń, które wykorzystują gaz lub inne paliwo (systemy centralnego ogrzewania, itp...).
- Przewietrzyć odpowiednio otoczenie w przypadku jednoczesnego działania okapu z innymi urządzeniami zasilanymi przez inne źródło energii niż energia elektryczna, tak aby okap nie zasysał związków gazów.
- **Uwaga!** Podczas jednoczesnego działania okapu z "systemem zasysania" i systemu ogrzewania zależnego od powietrza (piece gazowe, olejowe, węglowe, komin, itp ...), należy zwrócić szczególną uwagę aby okap nie absorbował części powietrza przeznaczonej do spalania, ponieważ mogłyby się wytworzyć w niebezpiecznej ilości nagromadzenia tlenu węgla w lokalu czy mieszkaniu, a to może stanowić zagrożenie dla życia. W przypadku instalacji okapu złączonej lub połączonej z elementem spalania, takim jak piec, komin lub miejscowy system ogrzewania, należy skontaktować się z producentem i instalatorem takich elementów, aby uzyskać doskonałe i bezpieczne działanie.
- Należy utrzymać otoczenie w maksymalnie niskim ciśnieniu 0.04 mbar. Takie warunki umożliwiają właściwe działanie okapu. Aby uzyskać takie warunki otoczenia **należy utrzymać stały wlot powietrza** w celu uniknięcia stagnacji powietrza (wskazane jest posiadanie **kratki wentylacyjnej** w tym celu). Nie mają znaczenia okna czy drzwi.
- Dostarczany przez sieć elektryczną prąd musi być stabilny i zgodny ze wskazanymi wymogami elektrycznymi, 220/240v AC, 50Hz. Gdyby nie był stabilny i wykazywał wahania napięcia, intensywności lub częstotliwości, w rodzaju harmonijne, przejściowe, spadki napięcia, przeciążenia, wyładowania elektryczne, itd..., okap mógłby zasygnalizować złe działanie lub także awarie, a naprawa nie byłaby objęta gwarancją. W takim przypadku należy odłączyć okap i



skontaktować się z elektrykiem lub przedsiębiorstwem energetycznym aby rozwiązały problem dostawy.

- Okap jest urządzeniem gospodarstwa domowego zainstalowanym w celu usuwania dymów, nie może być stosowany jako element podtrzymywania przedmiotów lub narzędzi.
- Mając na uwadze ciągłe ulepszanie naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania technicznych, funkcjonalnych i estetycznych zmian wynikających z ich rozwoju.

## Deklaracja zgodności CE

---

To urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi : 93/68 / CE : Przepisy ogólne - 2006/95 / CE : Jeżeli chodzi o niskie napięcia - 89/336 / CE : Kompatybilność elektromagnetyczna - n ° CE Rozporządzenie 1935/2004 : To urządzenie jest nadaje się do kontaktu z produktami spożywczymi .

## Podłączenie Elektryczne

---

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej , sprawdzić , czy napięcie odpowiada , że na tabliczce znamionowej i czy kabel zasilania jest odpowiedni do obciążenia urządzenia również zamieszczonego na miejscu danych.
- Jeśli urządzenie jest podłączone bezpośrednio do sieci zasilającej , zamontować wszystkie wyłączniki wielobiegunowego o minimalnym rozwarciu styku 3 mm , odpowiednie do obciążenia urządzenia i stosują się do przepisów.
- Wtyczka używany musi obsługiwać moc pracy urządzenia.

**- Nie stosować reduktory , adaptery lub przełączników do podłączenia do sieci , ponieważ mogą one przegrzać i spowodować oparzenia**



**- Uziemienie jest wymagane przez prawo**

*Jeśli przewód zasilający musi być wymieniony, należy użyć kabla o identycznych właściwościach do oryginału dostarczonego przez producenta, nadaje się do obciążenia i temperatury. Jest dostępny z obsługi posprzedażowej.*

**Ważne!**

***Całkowity proces instalacji może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów, instalatorów lub legalną obsługę techniczną.***

Przed rozpoczęciem instalacji, sprawdzić czy wszystkie komponenty są w idealnym stanie. W przeciwnym razie należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie kontynuować instalacji.

Możliwe niedoskonałości urządzenia po jego zainstalowaniu, takie jak zadrapania, uderzenia, itp ..., nie są objęte gwarancją.

## Złomowanie



Symbol na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany, jako zwykły odpad domowy, ale musi być dostarczony do odpowiedniego punktu zbiorczego odpowiedzialnego za recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. W celu zdobycia więcej informacji na temat utylizacji, złomowania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem, zajmującym się utylizacją odpadów lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**BARDZO WAŻNE**

**NIE ZDEJMOWAĆ PLASTIKOWEJ POKRYWY OCHRONNEJ OKAPU DOPÓKI  
INSTALACJA NIE ZOSTANIE CAŁKOWICIE ZAKOŃCZONA**



## Безопасность

---

Этот прибор может использоваться детьми от 8 лет и больше, а также лицами с уменьшенными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, если им был предоставлен контроль или соответствующая подготовка по использованию в безопасности прибора и если понимают опасности, которые могут выходить от него. Дети не должны играть с прибором. Чистка и **обслуживание на ответственности пользователя** не должны проводиться детьми без надзора.

- Когда доставлен прибор, снять незамедлительно упаковку. Осмотреть свой общий вид, и если замечается какой-нибудь вид аномалий, незамедлительно сообщать в пункт продажи или монтажнику.
- Ваш прибор предназначен для нормального домашнего использования. **Не должен применяться для индустриального или профессионального использования**, или в других целях от тех для которых был спроектирован.
- Предприятие-поставщик не предоставит никакой гарантии по последствиям и повреждениям что вытекают из неадекватного монтажа или плохого использования прибора.
- Не пробовать изменять характеристики этого прибора, это составляет опасность. Ремонт должен быть проведён исключительно **авторизованной** службой технической поддержки. Чтобы избежать рисков, запрещена манипуляция прибора, включая замену кабеля подачи питания.
- Если вытяжка не снабжена **кабелем подачи питания** и штекером, или иными средствами для соединения от сети питания, с разъединением контактов во всех полюсах, что даёт тотальное отсоединение в условиях категории III перенапряжения, должны быть вмонтированы средства



разъединения от фиксированного оборудования, в соответствии с нормами установки (однополюсный выключатель присоединенный на прямую к зажимам питания, который должен иметь разделение контакта между полюсами, что разъединяют подачу электрической энергии в случае перенапряжения категории III).

- После установки, отсоединение прибора от питания должно быть разрешено. Отсоединение можно получить вмонтировав штекер или встраивая выключатель в электрическую систему в соответствии с правилами установки.
- Если кабель питания повреждён, должен быть заменён производителем, своей службой гарантии или подобным квалифицированным персоналом, с целью избежать опасностей.
- Необходимо уделять особое внимание пункту в котором сверлится стена или крыша, чтобы небыло скрытых электрических линий, трубопроводов, железных балок и т.д. что могут привести к тяжелым авариям, вызванным электрическим током или передачи шумов и вибраций.
- **ВАЖНО:** На этапе установки, перед началом электрического подсоединения прибора, отсоединять всегда панель тока, что его будет питать (дифференциала или магнитно-термического общего электрического щита дома).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Отсоединять всегда вытяжку от питания перед началом операций по чистке или обслуживанию, посредством разъединения вилки или дифференциала или магнитно-термического общего электрического щита дома. Для чистки вытяжки, никогда не использовать паровые приборы или высокого давления (нормы относительно электрической безопасности).
- Запрещается готовить напрямую на пламени или работать газовые горелки без посуды для готовки под самой вытяжкой (всасывание пламени могут нанести ущерб прибору и гарантия





может быть аннулирована). Не допускается использование прибора над горелкой с топливом (дрова, уголь).

- Жарка проведённая под прибором должна быть постоянно контролируемая потому, что масла и жиры на высоких температурах могут воспламенятся. Не опаливать под вытяжкой.
- Меры предосторожности: существует риск прижиганий доступных частей, так как могут нагреваться, когда используются с приборами для варки.
- Выдерживать частоту чистки и замены фильтров. Накопления отложений жиров может привести к загораниям. Не использовать никогда вытяжку без фильтра анти жира.
- Система должна додерживаться действующих норм с предмета вентиляции в закрытых помещениях. Конкретно, выброшенный воздух не должен проходить через выводную трубу, используемую для выбрасывания воздуха приборов, что используют газ или другие топлива (централизованные системы отопления, и т. д....).
- Проверять надлежащим образом среду в случаи одновременной работы вытяжки с другими приборами, снабжающаяся от источника питание отличной от электрического, с целью чтобы вытяжка не всасывала составляющие газы.
- **Внимание!** Во время одновременной работы вытяжки с "системой всасывания", и системой отопления, зависящей от воздуха (газовые, угольные, масляные печки, камины, и т.д...), должно уделяться особое внимание чтобы вытяжка не всасывала часть воздуха предназначенного для сгорания, потому что могут создаваться накопления в небезопасном количестве монооксида углерода в помещении или жилище, что может составлять опасность для жизни. В случаи установки вытяжки в соединении с элементом сгорания, как печка, камин или местная система отопления, обязательно контактировать



производителя и монтажника о этих элементах, чтобы получить оптимальную и без риска работу.

- Необходимо поддерживать окружающую среду с максимальной депрессией 0.04 mbar. Такие условия позволяют оптимальную работу вытяжки. Чтобы достичь эту среду **необходимо выдерживать постоянный вход воздуха** с целью избежать застоя воздуха (рекомендуется иметь **решётку вентиляции** с этой целью). Не пригодны окна или двери.
- Электрическое снабжение сети напряжения должно быть стабильным и в пределах, указанных требований, 220/240v AC, 50Hz. Если не стабильное и может получать снабжение с изменением напряжения, интенсивности или частоты, гармонического типа, транзиторные, дыры напряжения, электрические бури и т.д..., вытяжка может выдавать плохую работу или аварию, и ремонт не будет покрыт гарантией. В этом случае необходимо будет отключить вытяжку и контактировать электрика или электрическую компанию с целью разрешить проблему по снабжению.
- Вытяжка это домашний электрический прибор способный для вытягивания дымов, не может быть использована как элемент поддержки предметов или домашней утвари.
- В постоянном желании улучшить наши продукты, сохраняем за собой право вносить в технические, функциональные и эстетические характеристики все изменения, что выходят из их эволюции.

## Декларация Соответствия CE

---

Этот прибор соответствует следующим нормативам Европейского союза:

2004/108/CE: Электромагнетическая совместимость - 2006/95/CE:

Низкое напряжение



- 89/109/CE: Материалы и предметы что могут быть в контакте с продуктами
- Положение CE н° 1935/2004: Пригодность материалов в контакте с пищевыми продуктами.

## Электрическое соединение

---

- Прибор должен быть присоединён к электрической сети предварительно проверяя, что напряжение сети отвечает значениям, указанным на табличке характеристики изделия и, что сечение кабелей электрической системы может выдерживать нагрузку напряжения также указанного на табличке.
- Штеккер, использованный для соединения должен быть в норме, пригодный для потребляемой мощности поверхности.
- Для прямого подключения к сети, необходимо предусмотреть устройство, что гарантирует разъединение от сети в случаи необходимости, с дистанцией открытия контактов, что позволит полное разъединение в случаи категории перенапряжения III, соответствующей норме установки.

**- Не использовать уменьшения, адаптеры или девиаторы для подсоединения к электрической сети, так как могут перегреваться и вызывать пожары.**

**- Земление прибора обязательно по законодательным нормам.**  
*В случаи замены кабеля питания использовать кабель с теми самыми характеристиками, что был серийный, адекватный нагрузке питания работы и должен быть запрошен в Технической Службе.*

**Важно!**

***Полный процесс установки предоставлен исключительно квалифицированным работникам, профессиональным монтажникам или официальной технической службе.***



Перед тем как приступить к установке, проверить, что все компоненты находятся в хорошем состоянии. В ином случае, контактировать продавца и не приступать к установке.

Возможные недостатки прибора уже установленного, такие как царапины, удары, и т.д. ...., не покрыты гарантией.



## Переработка

Символ на приборе или на сопровождающей документации указывает, что изделие не относится к домашним отходам, а должен быть доставлен в соответствующий пункт по сбору и переработке электрического и электронного оборудования.

Демонтировать, придерживаясь местных норм по переработке отходов. За дополнительной информацией по обслуживанию, восстановления или утилизации изделия, контактировать соответствующий местный офис, службу сбора домашних отходов или магазин в котором был приобретён прибор.

### **ОЧЕНЬ ВАЖНО**

**НЕ СНИМАТЬ ПЛАСТМАССУ ЗАЩИТЫ ВЫТЯЖКИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА  
УСТАНОВКА НЕ БЫЛА ВЫПОЛНЕНА ПОЛНОСТЬЮ**



## Siguranță

---

Aparatul poate fi folosit de copii de cel puțin 8 ani, de persoane cu capacități psihice, mentale sau senzoriale reduse sau persoane fără experiență doar dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în mod corespunzător privind modul de utilizare al aparatului și sunt conștienți de riscurile legate de acestea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Întreținerea și curățarea aparatului intră în responsabilitatea utilizatorului și nu trebuie realizată de către copii nesupravegheați.

- După recepționarea produsului îndepărtați imediat ambalajul protector. Verificați aspectul general al produsului și integritatea acestuia. În cazul în care observați nereguli contactați de urgență vânzătorul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu este destinat utilizării în scopuri industriale sau profesionale sau pentru orice alt scop decât cel destinat.
- Furnizorul nu va acorda garanție pentru consecințele și defecțiunile survenite în urma instalării sau a utilizării improprii.
- Nu încercați să modificați caracteristicile aparatului. Reparațiile se vor face exclusiv de către unitățile de service agréate, prin persoane autorizate. Pentru a evita riscurile ce pot apărea, este interzisă demontarea aparatului precum și înlocuirea sau tăierea cablului de alimentare cu energie electrică.
- Dacă aparatul nu este prevăzut cu **cablu de alimentare** conexiunea la sursa de energie electrică trebuie să se realizeze conform normelor în vigoare, cu o separare a polilor care să permită întreprinderea totală în cazul unei situații de supratensiune de categoria a III-a.
- După instalarea aparatului este permisă deconectarea de la sursa de alimentare cu energie electrică. Aceasta se realizează prin scoaterea ștecherului din priză sau acționarea întrerupătorului (în cazul în care prize este într-un loc inaccesibil).



- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta se înlocuiește doar de către producător sau centrele de service autorizate.
- Acordați importanță spațiului în care se va realiza gaura de evacuare și asigurați-vă că accesul tubului nu este obturat de instalații electrice, de apă sau gaz.
- **IMPORTANT: pe durata instalării, înaintea conectării aparatului la sursa de alimentare cu energie electrică, deconectați panoul de alimentare al aparatului.**
- **ATENȚIE: Deconectați aparatului de fiecare dată când doriți să-l curățați sau să schimbați filtrele. Pentru curățare nu utilizați niciodată aparate cu aburi sub presiune (reglementări privind siguranța electrică).**
- Nu lăsați nesupravegheate alimentele când le prăjiți în ulei sau alte grăsimi. Nu gătiți alimente flambate. Riscați provocarea unui incendiu!
- Părțile expuse ale aparatului pot deveni fierbinți pe durata procesului de gătit. Evitați atingerea acestora. Riscați să vă provocați arsuri!
- Urmați instrucțiunile privind curățarea filtrelor de grăsime și verificați-le periodic. Grăsimea depusă poate lua foc cu ușurință! Nu folosiți niciodată hota fără filtre anti grăsime!
- Aparatul trebuie instalat conform normelor de siguranță și securitate curente. Nu conectați evacuarea aparatului la o altă evacuare deja existent, ale unui alt aparat care folosește combustibili gazoși sau solizi (centrală, sobă, etc....).
- Asigurați o ventilație corespunzătoare spațiului în care este instalată hota.
- **ATENȚIE!** Acordați atenție sporită ventilației corespunzătoare în cazul în care hota funcționează simultan cu un aparat care arde combustibili gazoși sau solizi în aceeași încăpere. Aerul absorbit și evacuat de hotă poate reduce procesul de combustie, ce permite acumularea de monoxid de carbon sau alte substanțe gazoase nocive care pot pune viața în pericol.
- Este necesar să mențineți un mediu depresurizat cu o valoare de maximum 0.04 mbar. O astfel de condiție permite funcționarea în parametrii maximi a hotei. Pentru aceasta este necesar să asigurați o



admisie de aer permanentă, situată la aprox. 20cm deasupra podelei. Nu se recomandă folosirea ușii sau a ferestrei pentru a asigura admisia de aer. Curenții de aer generați scad eficiența aparatului.

- Sursa de energie electrică trebuie să fie stabilă și să corespundă cu valorile înscrise pe eticheta produsului, 220/240V AC, 50Hz. Componentele electronice ale aparatului se pot deteriora în cazul unor fluctuații, căderi de tensiune sau furtuni cu descărcări electrice. Astfel de defecțiuni nu sunt acoperite de garanție. Conectați aparatul doar la o sursă de alimentare cu împământare!
- Produsul este destinat uzului casnic, pentru extracția fumului și a aburului rezultat în urma procesului de gătire. Nu este un echipament destinat absorbției prafului sau a altor materiale rezultate în urma prelucrării diverselor obiecte!
- Producătorul în dorința de a aduce îmbunătățiri produselor sale, își rezervă dreptul de a face modificări fără o anunțare în prealabil ale acestora.

## Declarație de conformitate CE

---

Acest aparat este în concordanță cu următoarele Directive Europene: CE 68/1993 Prevederi generale - CE 95/2006 Aparate de joasă tensiune - CE 336/89 Compatibilitate electromagnetică - CE 1935/2004 Siguranța în contactul cu alimentele.

## Conexiunea Electrică

---

- Înainte de conectarea aparatului la sursa de energie electrică verificați compatibilitatea sistemului cu valorile înscrise pe eticheta de produs.
- În cazul în care conectați plita direct la sursa de alimentare, folosiți un întrerupător multipolar cu o distanță între conexiuni de 3mm, adecvată pentru tensiunea aparatului.



- Ștecherul trebuie să suporte consumul maxim al plitei.

**- Nu folosiți reductori, adaptoare sau întrerupătoare. Acestea pot provoca supraîncălzirea cablului de alimentare.**

**- Conectați aparatul doar la o sursă de energie prevăzută cu împământare.**

*În cazul în care ulterior instalării aparatului este necesar să înlocuiți cablul de alimentare, apelați la persoane autorizate și folosiți un cablu similar celui original, cu care este prevăzută plita.*

## Important!

***Întregul proces de instalare este rezervat exclusiv persoanelor calificate, instalatorilor sau centrului de service autorizat***

Înainte de instalare asigurați-vă de faptul că toate componentele produsului sunt în perfecta stare.

Micile imperfecțiuni (zgărieturi, urme de impact, etc...) ale unui aparat deja instalat nu sunt acoperite de garanție!

## Eliminarea



Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia, inclusiv documentele însoțitoare ale acestuia, indică faptul că acest aparat nu trebuie tratat ca un deșeu menajer. Acesta trebuie predat centrelor specializate pentru colectarea deșeurilor electronice și electrice.

În momentul în care doriți să dispuneți aparatul urmați reglementările locale pentru depozitarea deșeurilor. Pentru mai multe informații privind reutilizarea și reciclarea produsului vă rugăm să vă adresați autorităților locale care reglementează aceste servicii sau magazinului de unde ați cumpărat produsul.

### ATENȚIE

NU ÎNDEPĂRTAȚI FOLIA DE PROTECȚIE A APARATULUI DOAR DECÂT DUPĂ FINALIZAREA COMPLETĂ A INSTALĂRII!





## Sicurezza

---

Questo apparecchio può essere usato da bambini con età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se gli sia stata fornita supervisione o preparazione adeguate rispetto all'uso in sicurezza dell'apparecchio e se comprendono i pericoli che esso comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione a carico dell'utente** non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non appena consegnato l'apparecchio, togliere immediatamente l'imballaggio. Comprovare il suo aspetto generale e, se si osserva qualsiasi tipo di anomalia, comunicarlo immediatamente al punto vendita o all'installatore.
- Il suo apparecchio è destinato al normale uso domestico. **Non deve essere utilizzato per uso industriale o professionale**, o per altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- L'impresa fornitrice non offrirà nessuna garanzia per le conseguenze e i danni derivati da un'installazione inadeguata o da un cattivo uso dell'apparecchio.
- Non tentare di modificare le caratteristiche di questo apparecchio, ciò costituisce un pericolo. Le riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da un servizio tecnico specialista **autorizzato**. Per evitare rischi, è proibita la manipolazione dell'apparecchio, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione.
- Se la cappa non è provvista di **cavo di alimentazione** e spinotto, o di altri mezzi per lo scollegamento della rete di alimentazione, con una separazione di contatto in tutti i poli che procuri scollegamento totale in condizioni di categoria III di sovratensione, devono essere incorporati dei mezzi di scollegamento all'impianto fisso, in accordo con le regolamentazioni d'installazione (interruttore onnipolare connesso direttamente ai morsetti di alimentazione che deve avere una separazione



di contatto tra i poli che interrompa la fornitura di energia elettrica in caso di sovratensione di categoria III).

- Dopo l'installazione, lo scollegamento dell'apparecchio dall'alimentazione deve essere permesso. Lo scollegamento si può ottenere mantenendo lo spinotto accessibile o incorporando un interruttore nell'impianto elettrico in conformità con le regole d'installazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di garanzia o da personale qualificato simile, allo scopo di evitare pericoli.
- Bisogna prestare particolare attenzione al punto in cui si perfora la parete o il tetto, affinché non vi siano linee elettriche nascoste, tubature, travi di ferro, ecc. Ciò può provocare gravi avarie, derivazioni di corrente elettrica o trasmissioni di rumori e vibrazioni.
- **IMPORTANTE: In fase d'installazione, prima di realizzare il collegamento elettrico dell'apparecchio, scollegare sempre il pannello di corrente che lo alimenterà (differenziale o magneto-termico del quadro elettrico generale di casa).**
- **AVVERTENZE: Scollegare sempre la cappa dalla corrente prima di procedere alle operazioni di pulizia o alla sua manutenzione, mediante la disconnessione della presa o del differenziale o magneto-termico del quadro elettrico generale di casa. Per la pulizia della cappa, non utilizzare mai apparecchi a vapore o ad alta pressione (norme relative alla sicurezza elettrica).**
- È proibito cucinare alimenti direttamente sulla fiamma o far funzionare i fornelli a gas senza recipienti per cucinare sotto la stessa cappa (le fiamme aspirate potrebbero danneggiare l'apparecchio e la garanzia verrebbe annullata). Non è autorizzato l'uso dell'apparecchio sopra un fornello a combustibile (legna, carbone).
- La frittura effettuata sotto l'apparecchio deve essere controllata costantemente perché gli oli e i grassi a temperatura molto elevata potrebbero prendere fuoco. Non fiammeggiare sotto la cappa.
- Precauzione: esiste rischio di bruciature delle parti accessibili, dato che possono scaldarsi quando si utilizza con apparecchi di cottura.



- Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione dei filtri. Gli accumuli di depositi di grasso possono provocare incendi. Non utilizzare mai la cappa senza il filtro anti-grasso.
- L'impianto deve rispettare le norme vigenti in materia di ventilazione dei locali chiusi. Concretamente, l'aria espulsa non deve passare attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi di apparecchi che utilizzino gas o altro combustibile (impianti di riscaldamento centralizzato, ecc.).
- Ventilare in modo adeguato l'ambiente in caso di funzionamento simultaneo della cappa con altri apparecchi alimentati da una fonte di energia differente da quella elettrica, affinché la cappa non aspiri gas composti.
- **Attenzione!** Durante il funzionamento simultaneo di una cappa con "sistema aspirante", e un sistema di riscaldamento dipendente dall'aria (stufe a gas, olio, carbone, camino, ecc.), si deve prestare moltissima attenzione a che la cappa non assorba parte dell'aria destinata alla combustione, perché potrebbero crearsi accumuli in quantità pericolose di monossido di carbonio nel locale o abitazione, ciò potrebbe porre in pericolo di vita. Nel caso di installazione di una cappa in unione o connessa con un elemento di combustione, come stufa, camino o sistema di riscaldamento locale, è obbligatorio contattare il produttore e l'installatore di tali elementi, per ottenere un funzionamento ottimo e senza rischi.
- Occorre mantenere un ambiente di depressione massima di 0.04 mbar. Tali condizioni permettono un funzionamento ottimo della cappa. Per ottenere questo ambiente **bisogna mantenere un'entrata d'aria permanente** allo scopo di evitare stagnazione dell'aria (è consigliabile possedere una **griglia di ventilazione** atta allo scopo). Non sono valide finestre o porte.
- La somministrazione elettrica della rete di tensione deve essere stabile e sotto i requisiti elettrici indicati, 220/240v AC, 50Hz. Se non fosse stabile e ricevesse nella somministrazione variazioni di tensione, intensità o frequenza, tipo armonici, transitori, buchi di tensione, sovraccariche, tempeste elettriche, ecc., la cappa potrebbe manifestare un cattivo funzionamento o anche avarie, e la riparazione non sarebbe coperta dalla



garanzia. In tal caso, si dovrebbe scollegare la cappa e contattare un elettricista o la compagnia elettrica affinché risolvano il problema di fornitura.

- La cappa è un elettrodomestico atto all'estrazione di fumi, non può essere utilizzata come elemento di sostegno di oggetti o utensili.
- Nell'intenzione costante di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche tutti i cambiamenti derivati dalla loro evoluzione.

## Dichiarazione di Conformità CE

---

Questo apparecchio è conforme alle seguenti normative comunitarie:

- 2004/108/CE: Compatibilità elettromagnetica - 2006/95/CE: Bassa tensione
- 89/109/CE: Materiali od oggetti che possono venire a contatto di generi alimentari
- Regolamento CE n° 1935/2004: Idoneità dei materiali al contatto con i cibi.

## Collegamento Elettrico

---

- L'apparecchio dev'essere allacciato alla rete elettrica verificando in precedenza che la tensione di rete corrisponda ai valori indicati nella targhetta caratteristiche del prodotto e che la sezione dei cavi dell'impianto elettrico possa supportare il carico di tensione indicato anch'esso nella targhetta.
- La spina utilizzata per la connessione deve essere a norma, idonea alla potenza assorbita dal piano.
- Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete in caso di necessità, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle norme di installazione.



- **Non utilizzare riduzioni, adattatori o deviatori per l'allacciamento alla rete elettrica, in quanto potrebbero surriscaldarsi e provocare incendi**
- **Il collegamento a terra dell'apparecchio è obbligatorio a norma di legge**  
*In caso di sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare un cavo avente le stesse caratteristiche di quello fornito di serie, adatto al carico di tensione di esercizio e dev'essere richiesto al Servizio Assistenza.*

### **Importante!**

***L'intero processo d'installazione è riservato esclusivamente a professionisti qualificati, installatori professionisti o servizio tecnico ufficiale.***

Prima di procedere all'installazione, verificare che tutti i componenti si trovino in perfetto stato. In caso contrario, contattare il venditore e non proseguire con l'installazione.

Le possibili imperfezioni dell'apparecchio una volta installato, quali graffi, urti, ecc., non sono coperti dalla garanzia.

## **Smaltimento**



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### **MOLTO IMPORTANTE**



**NON TOGLIERE LA PLASTICA DI PROTEZIONE DELLA CAPP A FINCHÉ  
L'INSTALLAZIONE NON SIA TERMINATA COMPLETAMENTE**





## Procedure for fixing

---

- Dimensional Drawings 
- Follow the directions of the template for drilling 

## Connecting and fitting

---

Before connecting the appliance, check the household installation.

**Appliance without power cable:** Only connect as shown the connection diagram. If necessary, fit the copper bridge supplied. Mains power cable: Type H05 VV-F or a higher grade, min. wire cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>.

**Appliance with prefitted power cable:** The power cable must only be replaced by a trained after-sales engineer.

**Installing:** Do not trap the power cable and do not route it over sharp edges. If the oven is a built-under type, route the cable on the rear corners of the oven to the socket.

## Electrical Connection

---



Connect the device to the mains and check the operation:

- voltage, see the rating plate
- connect adhering strictly to the relevant diagram
  1. Brown
  2. Blue
  3. Yellow and Green

## Wiring Diagram

---



## Οδηγίες Τοποθέτησης

---

- Σχέδιο τοποθέτησης 
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του σχεδίου για τη διάτρηση 

## Εγκατάσταση και Σύνδεση

---

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε την οικιακή εγκατάσταση.

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας: ακολουθείτε πάντα το σχέδιο σύνδεσης. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε τους βραχυκυκλωτήρες χαλκού που παρέχονται. Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: τύπου H05 VV-F ή μεγαλύτερο, καλώδια ελάχιστης διατομής 1,5 mm<sup>2</sup>.

Συσκευή με καλώδιο τροφοδοσίας προσυναρμολογημένο: Ενδεχόμενες αντικαταστάσεις του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Σύνδεση: το καλώδιο δεν πρέπει να παγιδεύεται και να περνάει από αιχμηρές επιφάνειες.

## Σύνδεση στο Ηλεκτρικό Δίκτυο

---



Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί.

- Τάση, ελέγξτε την πίνακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών
- Κάντε τη σύνδεση ακολουθώντας αυστηρά το σχετικό σχήμα
  1. Καφέ
  2. Μπλε
  3. Κίτρινο και Πράσινο

## Ηλεκτρικό Σχήμα



---





## Процедури при фиксирането

---

- Схема с размерите 
- За пробиването на отворите следвайте обозначенията върху шаблона 

## Монтиране и ел. свързване

---

Преди да свържете уреда към ел. мрежата, проверете състоянието на ел. инсталацията.

**Уред без свързващ кабел:** придържайте се винаги към ел. схемата за свързване. Ако е необходимо, монтирайте предоставените за целта медни джъмperi. Кабел за свързване към мрежата: модел H05 VV-F (ШВПС-В) или друг, с напречно сечение на жилата мин. 1,5 мм<sup>2</sup>.

**Уред с предварително монтиран свързващ кабел:** само техник от сервисния център може да смени свързващия кабел.

**Поставяне:** внимавайте кабелът да не заседне някъде и да не минава през режещи ръбове.

## Свързване към ел. мрежата

---



Свържете уреда към ел. мрежата и проверете дали работи правилно.

- Ел. напрежение: вж. табелката с техническите данни.
- Осъществете ел. свързването придържайки се стриктно към ел. схемата:
  1. Кафяво
  2. Синьо
  3. Жълто и зелено



## Ел. схема

---



## Postup připevnění

---

- Prostorové schéma 
- Při vrtání používejte příslušnou šablonu 

## Montáž a připojení

---

Před připojením přístroje zkontrolujte domovní elektrické zařízení.

**Přístroj bez napájecího kabelu:** vždy postupujte podle schématu pro připojení. V případě potřeby namontujte měděné můstky, které jsou součástí přístroje. Kabel pro připojení k síti: model H05 VV-F nebo vyšší, příčný průřez vodičů min 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Přístroj s předem namontovaným napájecím kabelem:** výměnu napájecího kabelu smí provádět pouze vhodně zaškolený technik servisního střediska.

**Připojení:** dávejte pozor, aby kabel nezůstal zaseknutý a aby nevedl přes ostré rohy.

## Připojení k elektrické síti

---



Připojte přístroj k elektrické síti a zkontrolujte jeho funkčnost.

- Napětí, viz údaje na výrobním štítku.
- Při připojení dodržujte pokyny na příslušném schématu
  1. Hnědý
  2. Modrý
  3. Žlutý a zelený



## Elektrické schéma

---



## Verfahren zur Befestigung

---

- Technische Zeichnung 
- Folgen Sie den Anweisungen der Bohrschablone 

## Kochfeld anschließen und einsetzen

---

Vor Geräteanschluss Hausinstallation überprüfen.

**Gerät ohne Anschlussleitung:** nur nach Anschlussbild anschließen. Bei Bedarf beiliegende Kupferbrücken montieren. Netzanschlussleitung: Typ H05 VV-F oder höherwertig, Aderquerschnitt min. 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Gerät mit vormontierter Anschlussleitung:** nur ein geschulter Kundendienst-Techniker darf die Anschlussleitung austauschen.

**Einsetzen:** Anschlussleitung nicht einklemmen, nicht über scharfe Kanten führen. Bei untergebautelem Backofen Leitung an den hinteren Ecken des Backofens zur Anschlussdose führen.

## Elektrischer Anschluss

---



Das Gerät ans Stromnetz anschließen und auf einen korrekten Betrieb überprüfen.

- Für die elektrische Spannung siehe Typenschild.
- Nur nach dem Anschlussplan anschließen.
  1. Braun
  2. Blau
  3. Gelb und grün



## Schaltplan

---



## Procedure per il fissaggio

---

- Schema dimensionale 
- Seguire le indicazioni della dima per la foratura 

## Montaggio e Allacciamento

---

Prima dell'allacciamento dell'apparecchio, controllare l'impianto domestico.

**Apparecchio senza cavo di allacciamento:** attenersi sempre allo schema di allacciamento. Se necessario, montare i ponticelli in rame forniti in dotazione. Cavo di allacciamento alla rete: modello H05 VV-F o superiore, sezione trasversale fili min.1,5 mm<sup>2</sup>.

**Apparecchio con cavo di allacciamento premontato:** solo un tecnico del servizio assistenza, adeguatamente istruito, può sostituire il cavo di allacciamento.

**Inserimento:** fare in modo che il cavo non rimanga incastrato e non passi su spigoli vivi.

## Connessione alla Rete Elettrica

---



Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e verificare il funzionamento.

- Tensione, vedere la targhetta dei dati.
- Eseguire il collegamento attenendosi strettamente al relativo schema
  1. Marrone
  2. Blu
  3. Giallo e verde



## Schema Elettrico

---



## Porady dla Ustalania

---

- Rysunek wymiarowy 
- Postępuj zgodnie ze wskazówkami szablonu do wiercenia 

## Podłączanie i montaż

---

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić instalację gospodarstw domowych.

**Urządzenie bez kabla zasilania :** podłączyć tylko zgodnie ze schematem połączeń . Jeśli to konieczne , zamontować most miedzi w zestawie . Przewód zasilania sieciowego : Typ H05 VV - F lub wyższej klasy , min . przekrój przewodu 1,5 mm<sup>2</sup> .

**Urządzenie z wstępnie montuje kabla zasilającego:** kabel zasilający może być wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera posprzedażowej .

**Instalacja:** Nie pułapkę kabel zasilający i nie zrobić trasę to na ostrych krawędziach . Jeśli piekarnik jest typem podblatowa , poprowadź kabel na tylnych rogach pieca do gniazda.

## Podłączenie Elektryczne

---



Podłączyć urządzenie do sieci i sprawdzić działanie .

- Napięcie , patrz tabliczka znamionowa.
- Podłącz przylegającą ściśle z obowiązującym schematem.
  1. Brązowy
  2. Niebieski
  3. Żółty i zielony



## Schemat Połączeń

---



## Procedura de fixare

---

- Desene Dimensionale 
- Urmați instrucțiunile de șablonul pentru foraj 

## Conectarea și montarea

---

Înainte de conectare verificați integritatea instalației electrice.

**Aparat fără cablu de alimentare:** realizați legăturile doar conform diagramei. Dacă este necesar folosiți punțile din cupru furnizate. Utilizați cablu electric de tipul H05 VV-F cu o secțiune minimă a firelor de 1,5-2mm.

**Aparat prevăzut cu cablu de alimentare:** în cazul în care cablul de alimentare trebuie schimbat această operațiune se realizează doar de către persoanele autorizate ale service-ului abilitat.

**Alimentare:** Nu tsați și nu treceți cablul de alimentare cu energie electrică peste obiecte ascuțite.

## Conexiunea electrică

---



Conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică și verificați funcționarea produsului.

- Conectați aparatul doar la o sursă de energie corespunzătoare descrierii de pe eticheta produsului
- Conectați firele cablului de alimentare conform diagramei:
  1. Fir maro
  2. Fir albastru
  3. Fir galben / verde



## Schema de Conexiuni

---



## Порядок фиксации

---

- Чертежи 
- Следуйте указаниям шаблона для бурения 

## Подключение и установка

---

Перед подключением прибора, проверьте установку домашних хозяйств.

**Устройство без кабеля питания:** Можно подключать только в соответствии со схемой подключения. При необходимости установить медную мост в комплект поставки. Сетевой кабель: Тип H05 VV-F или выше класс, мин. сечение провода 1,5 мм<sup>2</sup>.

**Прибор с кабелем питания:** Кабель питания должен быть заменен только инженером подготовку послепродажного.

**Установка:** Не допускайте зажатия кабеля питания и не направлять его через острые края. Если печь типа встроенного в, маршрут кабеля на задних углах печи в розетку.

## Электрическое Соединение

---



Подключите устройство к сети и проверьте работу.

- Напряжение, увидеть табличку.
- Подключите строго придерживаясь соответствующей схеме.
  1. коричневый
  2. синий
  3. Желтый и зеленый

## МОНТАЖНАЯ СХЕМА

---















## Mechanical Push Button PBR

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
|  | Intake warning                  |
|  | Aspiration off push button      |
|  | Aspiration 1° speed push button |
|  | Aspiration 2° speed push button |
|  | Aspiration 3° speed push button |
|  | Light push button               |

## Maintenance

- Use only a damp doth with neutral liquid detergent.
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, hydrochloric acid, bleach, alcohol or abrasive substances.
- Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.



## Halogen Lamps Replacement

- Disconnect the hood from the mains and wait a few minutes for the lamp to cool.
- Follow the instructions in the related design, using gloves.





## Filters Replacement

---

- **A. ACTIVATED CARBON FILTERS** (Only filtering types):
  - The filter assembly can not be regenerated and must be replaced at least every two months.
- **B. METALLIC ANTI-GREASE FILTERS:**
  - The filters must be washed at least one a month with hot water and detergent.
  - It can also be washed in the dishwasher.
  - Open by means of the handle.

## Tips for Energy Saving







---

- Always use the cover corresponding to each pot. When cooking without a lid, the energy consumption is somewhat greater.
- Use a glass lid to see inside without having to lift it.
- Use containers flatbed. If the base is not flat, the energy consumption is greater.
- For small amounts, use small pans. A large bowl and filled just needs a lot of energy.
- For cooking, use a little water. Thus, it saves energy and preserves all the vitamins and minerals in vegetables.



## Μηχανικός Πίνακας Ελέγχου PBR



|   |  |
|---|--|
|  | Ενδεικτική λυχνία αναρρόφησης          |
|  | Πλήκτρο απενεργοποίησης αναρρόφησης    |
|  | Πλήκτρο πρώτης ταχύτητας αναρρόφησης   |
|  | Πλήκτρο δεύτερης ταχύτητας αναρρόφησης |
|  | Πλήκτρο τρίτης ταχύτητας αναρρόφησης   |
|  | Πλήκτρο φωτισμού                       |

## Συντήρηση

- Χρησιμοποιείτε μόνο υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Αποφύγετε υφάσματα και βρεγμένα σφουγγάρια, πλύσιμο με κατάβρεξη, διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ, χλωρίνη, αλκοόλ και λειαντικές ουσίες.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα ή κατεβάζοντας τον γενικό διακόπτη.

## Αντικατάσταση Λυχνίας Αλογόνου



- Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο και περιμένετε μερικά λεπτά έτσι ώστε να κρυώσουν οι λυχνίες.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες στο σχετικό σχέδιο, χρησιμοποιώντας γάντια.

## Αντικατάσταση Φίλτρου






- **A. ΦΙΛΤΡΑ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ :**
- Το φίλτρο δεν είναι ανανεώσιμο και χρειάζεται αντικατάσταση τουλάχιστον κάθε δύο μήνες.
- **B. ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΦΙΛΤΡΑ ΛΙΠΟΥΣ:**
  - Τα φίλτρα λίπους χρειάζονται πλύσιμο με οικιακό απορρυπαντικό σε ζεστό νερό τουλάχιστον μία φορά τον μήνα .
  - Μπορούν να πλυθούν και σε πλυντήριο πιάτων.
  - Για την αποσυναρμολόγηση αφαιρέστε το φίλτρο κρατώντας τις λαβές.

## Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας

- Κλείνετε τις κατσαρόλες πάντα με ένα κατάλληλο καπάκι. Όταν μαγειρεύετε χωρίς καπάκι, η κατανάλωση ενέργειας είναι αρκετά μεγαλύτερη.
- Χρησιμοποιείτε γυάλινα καπάκια για να μπορείτε να βλέπετε στο εσωτερικό του σκεύους χωρίς να χρειάζεται να ανασηκώσετε το καπάκι.
- Χρησιμοποιείτε σκεύη με επίπεδους πάτους. Οι πάτοι που δεν είναι επίπεδοι αυξάνουν την κατανάλωση ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μικρά σκεύη για τις μικρές ποσότητες. Ένα μεγάλο σκεύος που δεν είναι πολύ γεμάτο χρειάζεται πολύ ενέργεια.
- Μαγειρεύετε με λίγο νερό. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια ενώ διατηρούνται οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες των λαχανικών.

## Механична клавиатура PBR



|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
|  | Светодиод за аспирацията             |
|  | Бутон за изключване на аспирацията   |
|  | Бутон за първа скорост на аспириране |
|  | Бутон за втора скорост на аспириране |
|  | Бутон за трета скорост на аспириране |
|  | Бутон за осветлението                |

## Поддръжка

- Почиствайте само и единствено с влажна кърпа и неутрални течни почистващи препарати.
- Избягвайте употребата на мокри гъбички, водни струи, разреждатели, разтворители, солна киселина, белина, спирт и абразивни частици.
- Преди да пристъпите към извършването на каквато и да било операция свързана с поддръжката, прекъснете ел. захранването, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач.

## Подмяна на халогенни лампи



- Изключете аспиратора от ел. мрежата и изчакайте няколко минути докато лампата се охлади.



- Следвайте инструкциите на съответния чертеж и използвайте ръкавици.

## Подмяна на филтъра









- **A. ФИЛТЪР С АКТИВЕН ВЪГЛЕН** (само за филтриращата версия):
  - Филтърът не е с регенерируема филтърна материя и трябва да се подменя минимум на всеки два месеца.
- **B. МЕТАЛЕН ФИЛТЪР ЗА ЗАДЪРЖАНЕ НА МАЗНИНИ:**
  - Филтрите се мият поне веднъж в месеца с топла вода и почистващи препарати за бита.
  - Могат да се мият също и в съдомиялна машина.
  - За да разглобите филтъра, натиснете ръкохватките.

## Съвети за енергоспестяване

- Използвайте винаги прилежащия към всяка тенджерка капак. Готвенето без капак повишава разхода на електроенергия.
- За предпочитане са стъклените капаци, за да може да наблюдавате през капака, без да го отваряте.
- Използвайте готварски съдове с плоска основа. За съдовете, които не са с плоска основа се изисква по-голям разход на електроенергия.
- За малки количества, използвайте малки съдове. При големите, но полупразни съдове се консумира по-голямо количество електроенергия.
- Гответе с малко вода, по този начин ще спестите електроенергия и ще съхраните всички витамини и минерали на зеленчуците.

## Mechanická tlačítka PBR



|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
|  | Světelná kontrolka odsávání           |
|  | Tlačítko pro vypínání odsávání        |
|  | Tlačítko pro první rychlost odsávání  |
|  | Tlačítko pro druhou rychlost odsávání |
|  | Tlačítko pro třetí rychlost odsávání  |
|  | Tlačítko osvětlení                    |

## Údržba

- Používejte pouze vlhký hadr a neutrální kapalný čistící přípravek.
- Nepoužívejte mokré hadry a houby, proud vody, ředidla, rozpouštědla, kyselinu chlorovodíkovou, chlorová bělidla, líh a abrazivní látky.
- Před zahájením jakékoli údržby odpojte přístroj od zdroje elektrického napájení odpojením ze zásuvky nebo prostřednictvím hlavního vypínače.

## Výměna halogenové žárovky



- Odpojte digestoř z elektrické sítě a počkejte několik minut, dokud se žárovka neochladí.
- Postupujte podle pokynů znázorněných na přiloženém obrázku a používejte rukavice.



## Výměna filtru

---

- **A. AKTIVNÍ UHLÍKOVÉ FILTRY (Pouze filtrační verze):**
  - Instalovaný filtr nelze regenerovat, proto musí být vyměňován nejméně každé dva měsíce.
- **B. KOVOVÉ TUKOVÉ FILTRY:**
  - Filtry musí být čištěny nejméně jednou za měsíc za použití teplé vody a běžného čistícího přípravku.
  - Filtry lze mýt i v myčce.
  - Pro demontáž filtru uvolněte držáky.

## Doporučení pro úsporu energie







---

- Ke každému hrnci vždy používejte vhodnou poklici. Při vaření bez poklice je spotřeba energie výrazně vyšší.
- Používejte skleněné poklice, které není nutno zvedat pro kontrolu vaření.
- Používejte nádoby s rovným dnem. Pokud dno nádoby není rovné, spotřeba energie je výrazně vyšší.
- Pro přípravu malého množství pokrmů používejte malé nádoby. Při použití velké nádoby pro malé množství pokrmu je spotřeba energie výrazně vyšší.
- Při vaření používejte malé množství vody. Tímto způsobem bude zaručena úspora energie a zachování všech vitamínů a minerálních látek v zelenině.





## Steuerpult Mit Mechanischer Tastatur PBR

|   |  |
|---|--|
|  | Beleuchtungstaste                                      |
|  | Ausschalttaste Absaugvorrichtung                       |
|  | Taste für erste Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung  |
|  | Taste für zweite Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung |
|  | Taste für dritte Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung |
|  | Kontrolleuchte Absaugvorrichtung                       |

## Wartung

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwamm, Wasserstrahlen, Verdüner, Lösungsmittel, Salzsäure, Bleichmittel, Alkohol und Schleifmittel.
- Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.



## Halogenlampen Ersatz

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und einige Minuten dauern, die Lampe zu kühlen warten.
- Folgen Sie den Anweisungen in der zugehörigen Design, mit Handschuhen.





## Filter Wechseln

---

- **A. AKTIVKOHLENFILTER** (nur bei Filterversion):
  - Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens alle zwei Monate ausgewechselt werden.
- **B. FETTFILTER AUS METAL:**
  - Ist erforderlich, die Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen.
  - Er kann auch im Geschirrspülen gereinigt werden.
  - Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe

## Tipps zum Energiesparen







---

- Schließen Sie Töpfe immer mit einem passenden Deckel. Kochen ohne Deckel verbraucht erheblich mehr Energie.
- Benutzen Sie einen Glasdeckel, um in den Topf sehen zu können, ohne den Deckel anheben zu müssen.
- Benutzen Sie Töpfe und Pfannen mit ebenen Böden. Unebene Böden erhöhen den Energieverbrauch.
- Verwenden Sie für kleine Mengen einen kleinen Topf. Ein großer, nur wenig gefüllter Topf benötigt viel Energie.
- Garen Sie mit wenig Wasser. Das spart Energie. Bei Gemüse bleiben Vitamine und Mineralstoffe erhalten.



## Pulsantiera Meccanica PBR



|   |  |
|---|--|
|  | Spia luminosa aspirazione                |
|  | Pulsante spegnimento aspirazione         |
|  | Pulsante prima velocità di aspirazione   |
|  | Pulsante seconda velocità di aspirazione |
|  | Pulsante terza velocità di aspirazione   |
|  | Pulsante illuminazione                   |

## Manutenzione

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, acido cloridrico, candeggine, alcol e sostanze abrasive.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

## Sostituzione Alogene



- Scollegare la cappa aspirante dalla rete elettrica e attendere qualche minuto perché la lampada si sia raffreddata.
- Seguire le istruzioni nel disegno correlato, utilizzando i guanti.



## Sostituzione Filtro

---

- **A. FILTRI AL CARBONE ATTIVO (Solo versione filtrante):**
  - Il filtro montato non è rigenerabile e quindi deve essere sostituito almeno ogni due mesi.
- **B. FILTRI ANTIGRASSO METALLICI:**
  - E' necessario lavare i filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.
  - Possono essere lavati anche in lavastoviglie.
  - Per lo smontaggio agire sulle maniglie

## Consigli per il Risparmio Energetico

---

- Utilizzare sempre il coperchio corrispondente ad ogni pentola. Quando si cucina senza coperchio, il consumo di energia è alquanto maggiore.
- Utilizzare un coperchio di vetro per poter vedere all'interno senza necessità di sollevarlo.
- Utilizzare recipienti a base piatta. Se la base non è piatta, il consumo di energia è maggiore.
- Per piccole quantità, utilizzare recipienti piccoli. Un recipiente grande e poco riempito ha bisogno di molta energia.
- Per la cottura, utilizzare poca acqua. In tal modo, si risparmia energia e si conservano tutte le vitamine e i minerali delle verdure.





## Mechaniczne Naciśnij Przycisk PBR

|   |  |
|---|--|
|  | Spożycie ostrzegawczy                            |
|  | Zachłyśnięcie przycisku off                      |
|  | Zachłyśnięcie 1 ° Prędkość naciśnięcie przycisku |
|  | Zachłyśnięcie 2 ° Prędkość naciśnięcie przycisku |
|  | Zachłyśnięcie 3 ° Prędkość naciśnięcie przycisku |
|  | Lekkie naciśnięcie przycisku                     |

## Maintenace

- Używaj tylko wilgotnej doth z neutralnym detergentem w płynie.
- Nie należy używać mokrych ścierek , gąbek ani strumienia wody, rozcieńczalników, rozpuszczalników, kwasu solnego , wybielaczy , alkoholu lub substancji ściernych.
- Odłącz urządzenie lub wyłączyć bezpiecznik przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.



## Lampy Halogenowe Wymiany

- Odłączyć okap od zasilania i odczekać kilka minut, aż lampa wystygnie.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi projektu, przy użyciu rękawic.





## Wymiana Filtrów

---

- **A. FILTR Z WĘGLEM AKTYWNYM** (Tylko filtrowanie typów):
  - Zespół filtra nie może być regenerowany i musi być wymieniony co najmniej raz na dwa miesiące.
- **B. METALLIC ANTY- TŁUSZCZU:**
  - Filtry należy myć co najmniej jednogomiesiąca z gorącą wodą i detergentem.
  - Anche mogą być myte w zmywarce.
  - Otwarty za pomocą uchwytu.

## Porady dla Oszczędzania Energii







---

- Zawsze należy stosować osłonę odpowiadającą każdej puli . Podczas gotowania bez pokrywy ,zużycie energii jest nieco większa.
- Użyj szklaną pokrywę , aby zobaczyć wewnątrz bez konieczności podnoszenia .
- Stosować pojemniki burtowy . Jeślibaza nie jest płaska ,zużycie energii jest większe .
- Dla małych ilości , używać małych patelni . Duża miska i wypełniony po prostu potrzebuje dużo energii .
- Do gotowania , należy użyć trochę wody . W ten sposób oszczędza energię i zachowuje wszystkie witaminy i minerały w warzywach .





## Panou de Control PBR

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
|  | Lumină de avertizare                  |
|  | Apăsare din nou se va opri            |
|  | Apăsarea motorul porneste la viteza 1 |
|  | Apăsarea motorul porneste la viteza 2 |
|  | Apăsarea motorul pornește în viteză 3 |
|  | Apasand on/off lumina.                |

## Întreținere

- Folosiți doar o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.
- Evitați cârpe umede și bureți, jeturi de apă, diluanți, solvenți, acid clorhidric, clor, alcool și abrazive.
- Înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere deconectați aparatul de la sursa de alimentare trăgând de ștecher sau folosind comutatorul principal.



## Becuri cu halogen de înlocuire

- Deconectați hota de la rețeaua de alimentare și așteptați câteva minute pentru ca lampa să se răcească.
- Urmați instrucțiunile în proiectarea aferente, folosind manusi.





## Schimbare Filtru

---

- **A. FILTRE DE CARBUNE ACTIV (NUMAI VERSIUNEA FILTRU):**
  - Ansamblul filtrului nu poate fi regenerat și trebuie înlocuit cel puțin la fiecare două luni.
- **B. GRĂSIME FILTRE METALICE:**
  - Și " necesar să se spele filtrele cel puțin o dată pe lună în apă caldă și detergent de uz casnic.
  - Pot fi spălate în mașina de spălat vase.
  - Pentru a elimina utilizarea mânerelor.

## Sfaturi pentru economisirea energiei electrice

---






- Utilizați întotdeauna doar vase de gătit a căror suprafață corespunde cu diametrul zonei de gătit. Când gătiți cu vase descoperite (fără capac) consumul de energie este mai mare.
- Pentru a acoperi vasele de gătit folosiți capace din sticlă, astfel încât pentru verificarea alimentelor să nu fie necesar să ridicați capacul.
- Folosiți vase de gătit ale căror bază este uniformă și dreaptă. O suprafață de contact improprie poate crește consumul de energie, chiar poate să și deterioreze suprafața din sticlă.
- Nu încălziți cantități mici de alimente în vase mari. Folosiți vase corespunzătoare volumelor de alimente gătite.







## Кнопочный пульт Механика PBR

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
|  | Лампа индикатор всасывания        |
|  | Кнопка выключение всасывания      |
|  | Кнопка первая скорость всасывания |
|  | Кнопка вторая скорость всасывания |
|  | Кнопка третья скорость всасывания |
|  | Кнопка освещение                  |

## Обслуживание

- Используйте только влажную Doth с нейтрального моющего средства.
- Не используйте влажные губки или тряпки, водяные струи, разбавители, растворители, соляная кислота, отбеливатель, алкоголь или абразивные вещества.
- Отключите прибор или выключите выключатель перед выполнением операций по техническому обслуживанию.



## галогенные лампы замены

- Отключите прибор от электросети и подождите несколько минут, пока лампа остынет.
- Следуйте инструкциям в соответствующей конструкции, используя перчатки



## Фильтр Замена

---

- **А. УГОЛЬНЫЕ ФИЛЬТРЫ** (только фильтрацию типов):
  - Фильтр в сборе не может быть восстановлен и должен быть заменен, по крайней мере каждые два месяца.
- **В. МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ АНТИ - ЖИРОВЫЕ ФИЛЬТРЫ:**
  - Фильтры должны быть вымыты по крайней мере, один месяц с горячей водой и моющим средством..
  - Ее можно мыть в посудомоечной машине.  
Открыть с помощью ручки.

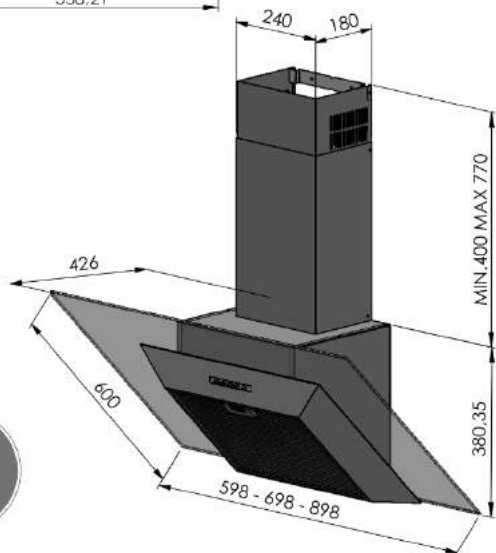
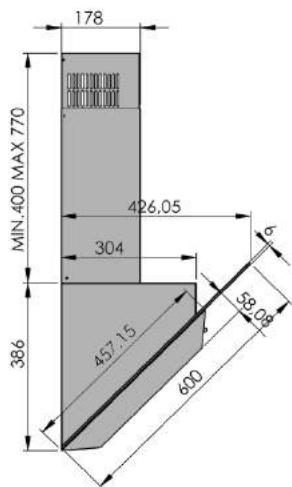
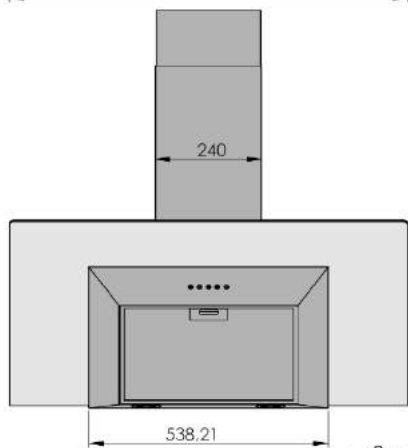
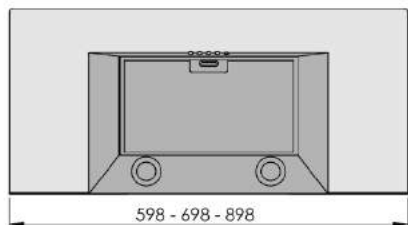
## Советы по энергосбережению

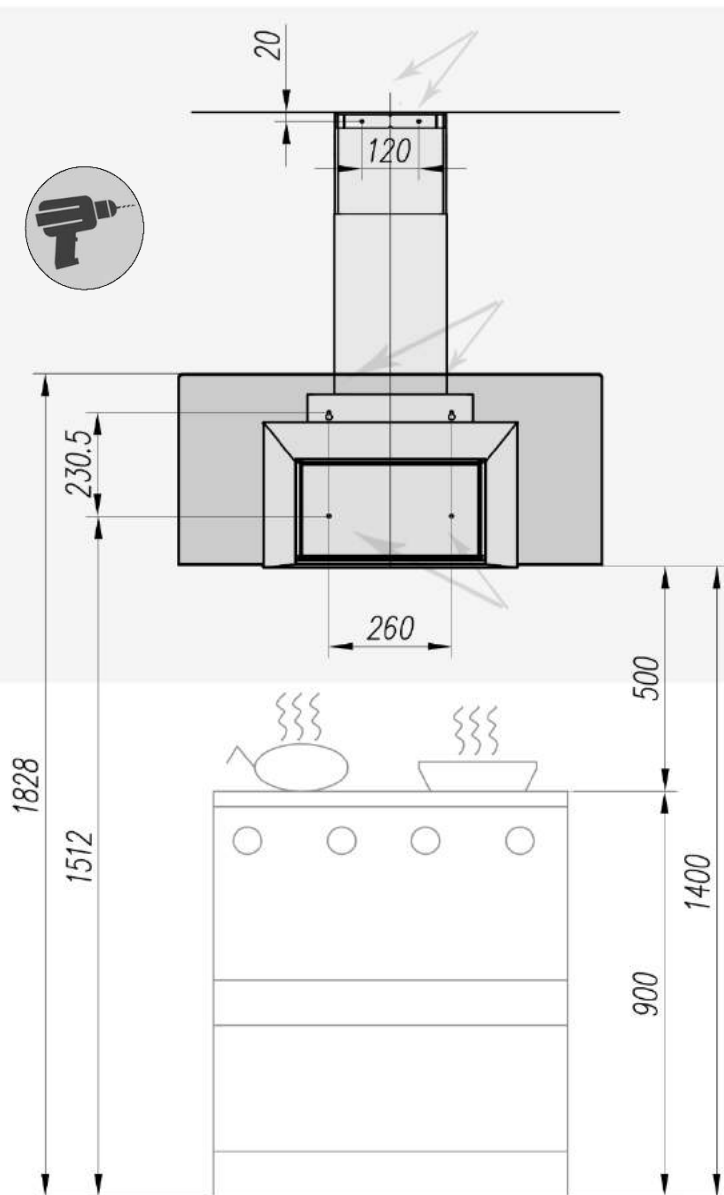
---

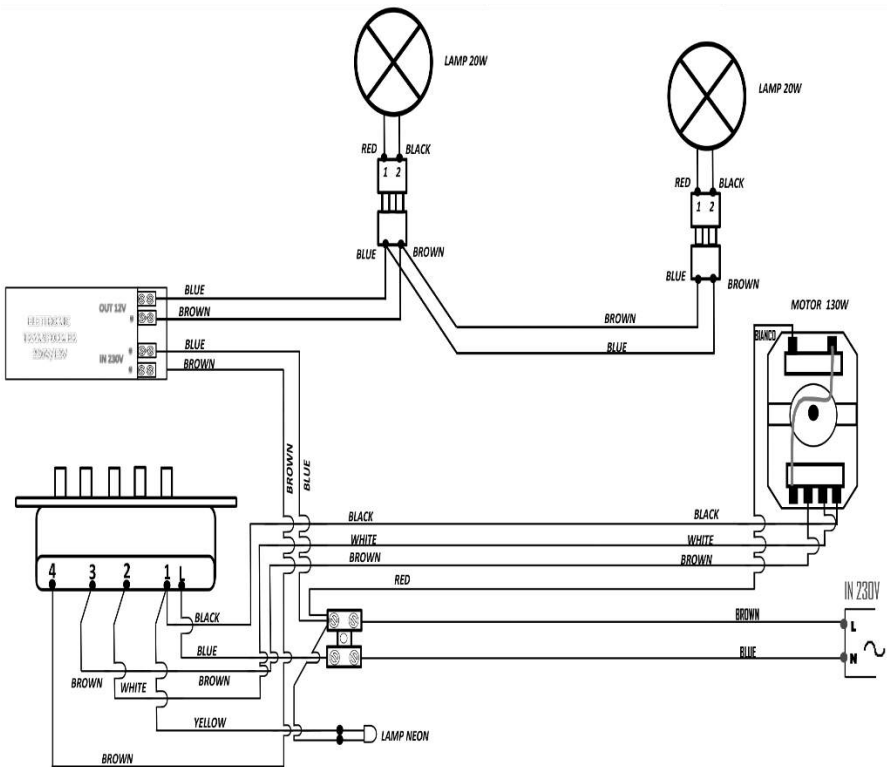
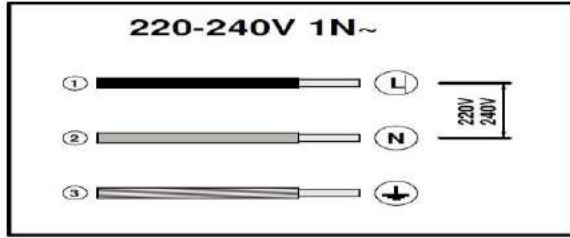
- Всегда использовать крышку, соответствующую каждого горшка. При приготовлении без крышки, потребление энергии несколько больше.
- Используйте стеклянную крышку, чтобы увидеть, не имея внутри, чтобы поднять его.
- Используйте контейнеры-платформы. Если база не является плоской, потребление энергии больше.
- Для небольших количествах, использовать небольшие кастрюли. Большая чаша и заполнены просто нужно много энергии.
- Для приготовления пищи, используйте небольшое количество воды. Таким образом, он экономит энергию и сохраняет все витамины и минералы в овощах.

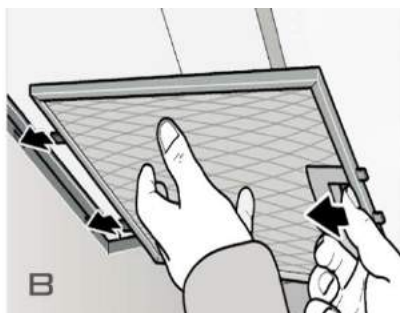
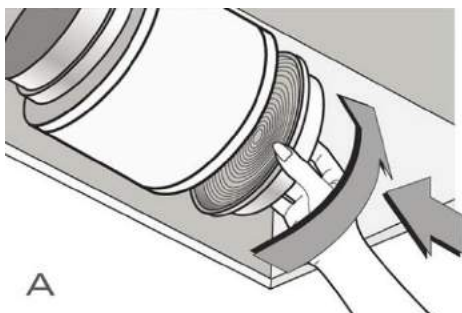
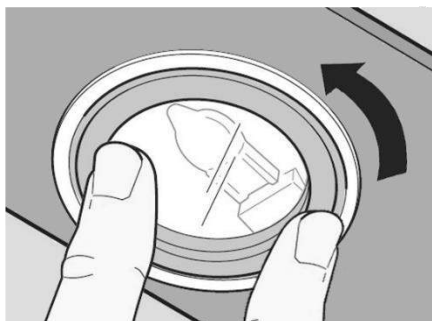














A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the clipboard icon and extending across the page. There are approximately 25 lines in total, providing a structured space for notes or a list.



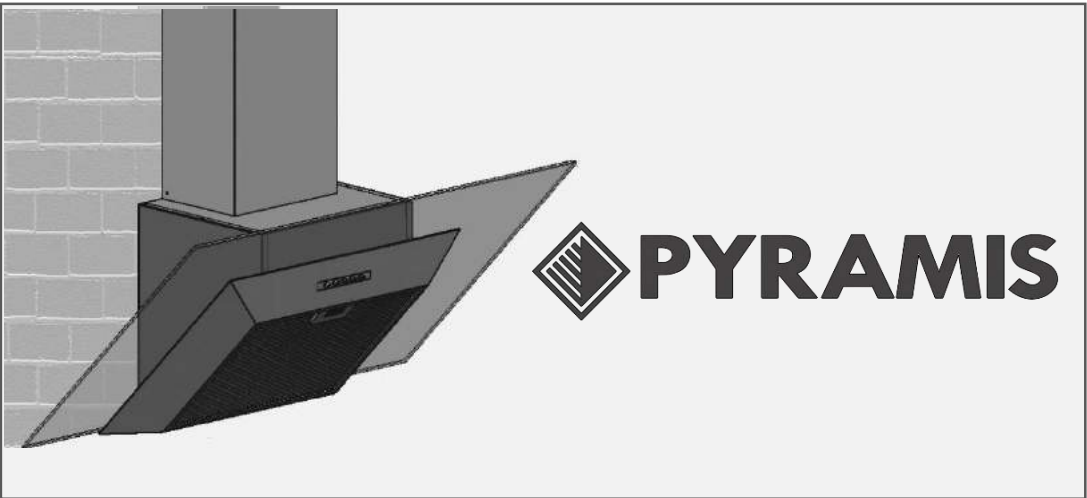


A series of 20 horizontal lines for writing, starting below the clipboard icon and extending to the bottom of the page.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first three lines are pre-filled with the clipboard icon, while the remaining 17 lines are blank.





[www.pyramisgroup.com](http://www.pyramisgroup.com)



3011000036000